



UV STERILIZER/CLARIFIER
Operation and Maintenance Guide

STÉRILISATEUR/CLARIFICATEUR UV
Notice d'installation et d'entretien

UV-STERILISATOR/REINIGER
Bedienungs- und Wartungsanleitung

ESTERILIZADOR/CLARIFICADOR DE UV
Guía de funcionamiento y de mantenimiento

PURIFICADOR/ESTERILIZADOR UV
Guia de Manutenção e Funcionamento

UV-STERILISATOR/WATERZUIVERAAR
Installatie- en onderhoudshandleiding



Beautifully simple water gardening

Aménager un bassin de jardin : merveilleusement simple · Herrlich einfacher Wassergarten

Perfecto para la jardinería acuática · Jardim de água maravilhosamente simples · Een watertuin inrichten: wonderbaarlijk eenvoudig

LAGUNA UV STERILIZER/CLARIFIER

For Model # PT1671/PT1675/PT1680

For outdoor pond use only

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read thoroughly prior to installation and operation

WARNING

To guard against injury, basic safety precautions should be observed including the following:

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS,

important installation instructions and maintenance procedures before using this appliance.

- DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of pond equipment.
- For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized Laguna dealer for service or discard the appliance.
 - Do not immerse the product in water! If the product drops into water, DON'T reach for it; first disconnect the appliance from the power supply and only after doing so, remove the appliance from the water. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged if there is water on parts not intended to be wet. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately.
 - Prior to installing the appliance, check that the quartz sleeve and the UV-C lamp have not been damaged during transport, as the UV-C lamp and quartz sleeve are made of glass. Handle them with care. Do not handle UV-C lamp with bare hands as this will impede its performance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with significantly impaired physical or mental capabilities, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- IMPORTANT:** Always disconnect the appliance when not in use, before adding or removing parts and before cleaning or re-lamping. Never yank the cord and never lift the appliance by the cable.
- This appliance contains a UV emitter lamp. Misuse or damage to the housing may result in the escape of dangerous UV radiation. This may, even in small doses cause harm to eyes and skin. Appliances that are obviously damaged should not be operated.

WARNING

UV radiation is dangerous for the eyes and skin. Do not operate the UV-C emitter outside of the appliance. Unintended use of the appliance or damage to the housing may result in the escape of dangerous UV radiation. UV radiation may, even in small doses, cause harm to the eyes and skin.

- THIS IS A UV STERILIZER/CLARIFIER FOR OUTDOOR PONDS.** Do not use the appliance for any purpose other than that for which it is intended.
 - Do not use this appliance in swimming pools or other situations where people are immersed. **FOR OUTDOOR POND USE ONLY.**
 - This product is designed to work with water not exceeding a temperature of 35°C (95°F).

- Do not use this appliance with liquids other than fresh water. This appliance has not been evaluated for use with salt water.

IMPORTANT: The maximum operating pressure is 0.1 MPa (1 bar).

- Do not expose the product to temperature approaching 4°C (39°F) or below. In winter, store indoors in a dry and heated location.
- IMPORTANT:** Electrical connection must be in accordance with data on the rating label; the appliance can be operated only after having been correctly installed. The electrical safety is guaranteed only when the item is connected to a residual current device (RCD) or Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- It is recommended that this appliance not be used with an extension cord. If an extension cord is necessary, check to be sure the connection is waterproof and the extension cord is at least equivalent in rating as the power cord fitted to the appliance. If in doubt, consult a qualified electrician.
- Never use the product without water circulating through the UV chamber.
- TYPE "Z"** connection power cord cannot be replaced. Do not operate this appliance if it has a damaged cord or plug. If cord or plug is damaged, discard appliance.

WARNING

Risk of electric shock — This appliance uses a 3-conductor cable and must be earthed. It is supplied with a grounding-type attachment plug. To reduce the risk of electric shock, ensure that it is connected only to a properly grounded

RCD or GFCI equipped receptacle or metal conduit to protect the cable. A 30mA Residual Current Device (RCD) must be fitted to the main supply.

SPECIAL INSTRUCTION FOR U.K.: IMPORTANT — This product is supplied without plug and is designed to be permanently wired to the mains supply; the connection must be made in a dry, weatherproof enclosure through the use of a double pole switched spur which complies to BS3676 fitted with a 3 amp fuse. The installation must conform to the regulations of the Local Electricity Authority which could include the use of plastic or metal conduit to protect the cable. A 30mA Residual Current Device (RCD) must be fitted to the mains supply.

IMPORTANT — The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

BROWN-IVE • BLUE-NEUTRAL • GREEN/YELLOW-EARTH

- The Brown lead should be connected to the plug terminal, which may be marked with an 'L' or coloured brown or red.
- The Blue lead should be connected to the Neutral terminal, which may be marked with an 'N' or coloured blue or black.
- The Green/Yellow lead should be connected to the Earth terminal which may be marked with an 'E' or coloured green or yellow.
- The cord should be protected from abrasion, cuts or any other damage.
- The socket must be positioned in a dry and protected place.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Use only Laguna replacement lamps

PT1672 (14 W) for model PT1671

PT1676 (28 W) for model PT1675

PT1681 (55 W) for model PT1680

ELECTRICAL INSTALLATION

Place the appliance in a fixed position, in a dry and protected place with sufficient ventilation around it.

- Protect the appliance from direct sunlight.
- Be sure that there is enough room around the unit for maintenance operations.
- To avoid overheating, do not cover the appliance.

MAINTENANCE

WARNING

Always stop the water supply and unplug or disconnect all appliances in the pond from the electrical supply while the equipment is being installed, repaired, maintained or handled. Never yank the cord and never lift the appliance by the cable.

It is recommended that you:

- Make sure that internal parts of the appliance are dry before, during and after the maintenance operations.
- Check that all the components are present and have been reassembled in the correct way; if in doubt consult your local dealer for a replacement of the defective component.
- Check that there are no leaks inside the appliance before connecting it to the electrical supply after maintenance.

UV STERILIZER/CLARIFIER INSTALLATION

WARNING

Do not install the UV Sterilizer/Clarifier in the pond. **Do Not Immerse in Water.**

Check that the installation is done correctly before plugging in the appliance.

- The cord should be protected from abrasion, cuts and any other damage.
- Do not use the UV Sterilizer/Clarifier for any other purpose than that which it is intended.
- Do not use this appliance in swimming pools or other situations where people are immersed.

CONNECTING THE HOISING

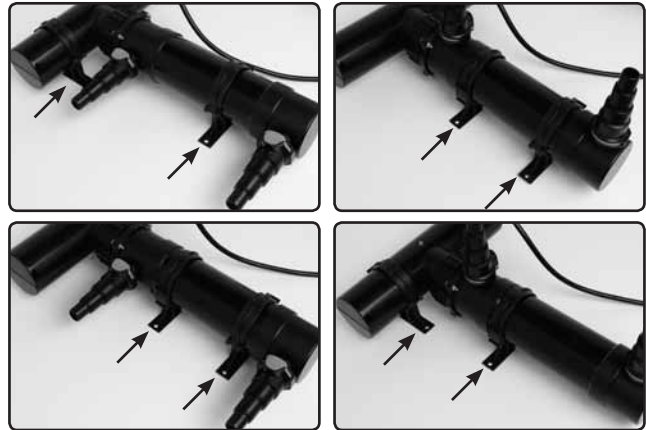
The UV Sterilizer/Clarifier comes with two Universal Click-Fit couplings which allow hosing connections of 3/4", 1" or 1-1/4" (19, 25, 32 mm) in diameter. Simply cut the couplings at the appropriate increment using a small hack saw and attach the proper hosing. If you wish to connect 1-1/2" (38 mm) hosing, use a Laguna 1-1/2" (38 mm) hosing connector which is sold separately (PT638). Attach one end of the hosing to one coupling then click it onto the UV Sterilizer/Clarifier. Do the same with the other hosing. Note that either opening on the unit can be used as the entry point for the water.



INSTALLING THE UV STERILIZER/CLARIFIER

Depending on pond set up, the unit may be installed horizontally or vertically using the mounting brackets supplied.

Mounting bracket and click-fit positioning options



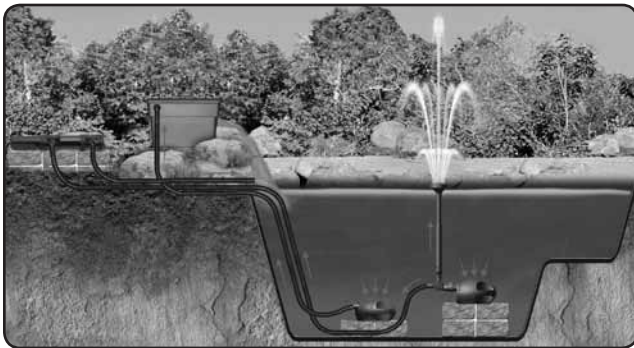
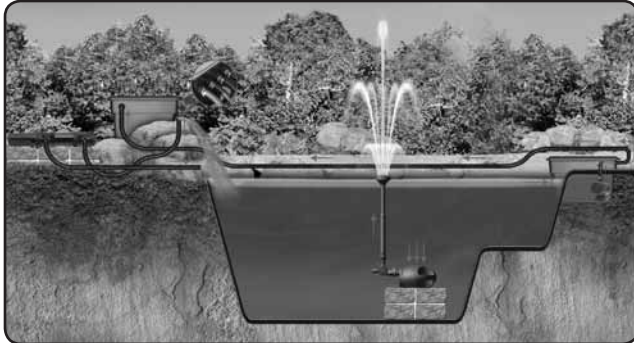
It is recommended that the appliance be secured by the mounting brackets on a wooden board. The board can be laid on the ground or secured to a fence in either a horizontal or vertical orientation.



CONFIGURING THE UV STERILIZER/CLARIFIER

The unit can be configured in many different ways. Typically, water should flow from the pond pump to the external filter, then to the UV sterilizer/clarifier.

Examples of different installations



ENSURING THE UV-C LAMP IS WORKING

The UV Sterilizer/clarifier is designed with a green LED light on the head of the unit. You can easily tell when the UV is working when the LED light is green. If the LED light is not illuminated then:

- There is no power being supplied to the unit (check connection and circuit breaker)
- The UV-C emitter lamp has burnt out. See **CHANGING UV-C LAMP AND CLEANING THE QUARTZ SLEEVE** (right) for instructions regarding the replacement of the UV-C emitter lamp.



WARNING

Never look at a UV-C lamp when it is switched on. Doing so can severely damage your eyesight.

CAUTION

When disconnecting the water pump from the power supply, also disconnect the UV Sterilizer/Clarifier from the power supply to prevent overheating of the UV unit. **NEVER** Operate the UV Sterilizer/Clarifier without water flow through the unit.

CHANGING UV-C LAMP AND CLEANING THE QUARTZ SLEEVE

To maintain optimum performance, the UV-C lamp should be replaced each year; an ideal time is spring.

For cleaning, simply use a cloth: **DO NOT USE DETERGENTS OR OTHER CHEMICAL CLEANERS.**

- Unplug or disconnect all appliances in the pond from the power supply.
- Stop the water supply and disconnect the hoses.
- Remove the locking ring safety screw.

Removing the UV-C lamp

- Twist the locking ring at the head of the unit (T) and carefully separate pulling the UV-C lamp out (fig 1, 2, 3).

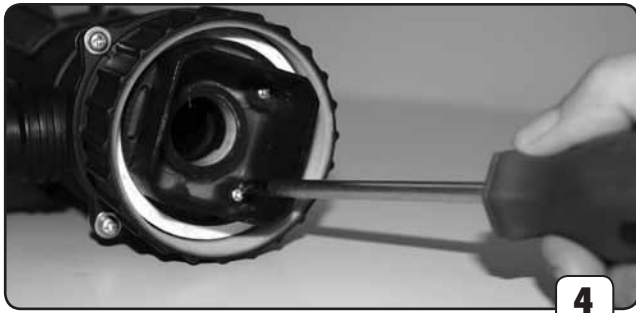
WARNING

NEVER LOOK AT AN ILLUMINATED UV-C LAMP.



Removing the quartz sleeve

Step 1 Unscrew the 4 stainless steel screws and pull out the square piece that contains the quartz sleeve. May require a bit of force to pull out. Tip - use a magnetic screw driver (fig 4, 5, 6).



Step 2 Check to ensure quartz sleeve is undamaged.



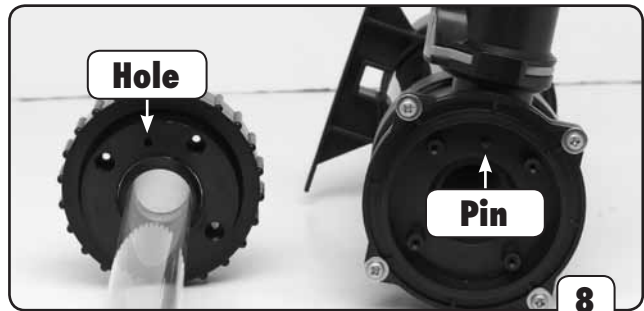
Step 3 Clean the quartz sleeve and polish with a soft cloth or paper towel. In case of stubborn dirt or lime scale, some vinegar may be used. Do not use detergents or other chemical cleaners. Avoid touching with bare hands (fig 7).



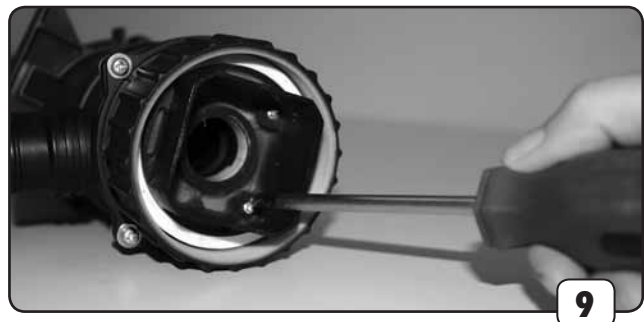
Step 4 Make sure that internal parts of the appliance are dry before, during and after the maintenance operations.

Replacing the quartz sleeve

Step 1 Reposition the quartz sleeve by lining up the pin found on unit to the hole on the plastic end of the quartz sleeve (fig 8).

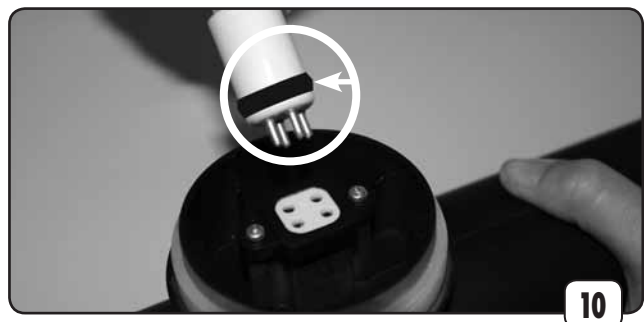


Step 2 Once properly in place, fasten all 4 screws with the screw driver (fig 9).



Replacing the UV-C lamp

Step 1 Holding the new UV-C lamp with a cloth, carefully insert the 4 prongs into their socket – be sure to align the prongs properly. Ensure that the lamp seal is properly in place (see fig. 10) Do not touch UV-C lamp with bare hands (fig 10).



Step 2 Reposition the UV enclosure and tighten the locking screw (fig 11, 12).



- Step 3 Check that all the components are present and have been reassembled in a correct way; if in doubt; consult your local dealer for replacement parts.
- Step 4 Check that there are no leaks inside the appliance before re-connecting it to the power supply after maintenance.

INFORMATION

UV light can seriously inhibit the effectiveness of some pond medications.

WINTERIZING/STORING AT THE END OF THE POND SEASON

In cold winter climates, unplug and remove your UV Sterilizer/Clarifier at the end of the pond season. Drain the water from the unit and store indoors.

AVAILABLE REPLACEMENT PARTS

To register your warranty on line or for more information on this and other products go to www.hagen.com

| | |
|---------------|---|
| PT1672 | UV-C lamp for PT1671 |
| PT1676 | UV-C lamp for PT1675 |
| PT1681 | UV-C lamp for PT1680 |
| PT1673 | Quartz sleeve for PT1671 |
| PT1677 | Quartz sleeve for PT1675 |
| PT1682 | Quartz sleeve for PT1680 |
| PT1667 | UV Sterilizer/Clarifier mounting brackets, 2 pieces. Suitable for all models. |

WARRANTY

This UV Sterilizer/Clarifier is warranted for defects in material or workmanship for a period of three (3) years from date of purchase. This warranty is valid only under normal operating conditions for which the UV Sterilizer/Clarifier is intended. This warranty does not apply to any unit that has been subjected to misuse, negligence, tampering, accidental damage or damage due to faulty packaging or mishandling in transit. This warranty does not cover normal wear of parts and does not apply to any unit that has been used for commercial purposes. This warranty is limited to the UV Sterilizer/Clarifier unit only. The ballast is factory sealed with an epoxy resin, tampering will void warranty. No liability is assumed with respect to loss or damage to livestock or personal property irrespective of the cause thereof. This warranty does not affect your statutory rights. This warranty does not cover damage or defects caused by or resulting from damages from shipping or repairs, service or alterations to the product or any of its parts, which have been performed by a repair person not authorized by Rolf. C. Hagen Inc. The UV-C lamp and/or quartz sleeve are not covered by this warranty.

RECYCLING:

This item bears the selective sorting symbol for waste electronic and electrical equipment (WEEE). This means that the product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. For further information please contact your local or regional Authorities. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.



STÉRILISATEUR/CLARIFICATEUR UV LAGUNA

Pour les modèles PT1671/PT1675/PT1680

Pour utilisation dans les bassins extérieurs seulement

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lire en entier avant d'installer et de mettre en marche.

AVERTISSEMENT

Pour prévenir les blessures, il faut observer des mesures de sécurité de base, y compris ce qui suit :

LIRE ET SUIVRE TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ,

les directives d'installation importantes et les procédures d'entretien avant d'utiliser cet appareil.

- DANGER** - Pour éviter tout risque de choc électrique, faire particulièrement attention puisque l'équipement de bassin requiert l'utilisation de l'eau.
- Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un détaillant autorisé Laguna pour le faire réparer ou jeter l'appareil.
 - Ne pas immerger l'appareil dans l'eau! Si l'appareil tombe dans l'eau, NE PAS tenter de l'attraper; débrancher d'abord l'appareil et ensuite le sortir de l'eau. Examiner attentivement l'appareil après l'avoir installé. Il ne devrait pas être branché s'il y a de l'eau sur des pièces qui ne doivent pas être mouillées. Si des composants électriques de l'appareil entrent en contact avec de l'eau, débrancher immédiatement l'appareil.
 - Avant d'installer l'appareil, vérifier que le manchon de quartz et la lampe UV-C n'ont subi aucun dommage durant le transport, étant donné que le manchon de quartz et la lampe UV-C sont faits de verre. Les manipuler avec soin. Ne pas manipuler la lampe UV-C à mains nues afin de ne pas nuire à son rendement.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques ou mentales considérablement réduites, à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.
- IMPORTANT** : Toujours débrancher l'appareil quand on ne s'en sert pas, avant d'ajouter ou d'enlever des pièces, et avant de nettoyer ou de remplacer la lampe. Ne jamais tirer d'un coup sec sur le cordon et ne jamais soulever l'appareil par le cordon.
- Cet appareil renferme une lampe qui émet des rayons UV-C. Une mauvaise utilisation du boîtier ou un boîtier endommagé peut entraîner une fuite dangereuse de rayons UV. Même en petite dose, ceux-ci peuvent abîmer la peau et les yeux. Tout appareil qui semble endommagé ne doit pas être utilisé.

AVERTISSEMENT

Les rayons ultraviolets sont dangereux pour les yeux et la peau. Ne pas faire fonctionner la lampe UV-C en dehors de l'appareil. L'utilisation involontaire de l'appareil ou des dommages à son boîtier peuvent entraîner une émission de rayons ultraviolets dangereux. Les rayons ultraviolets, même à petite dose, sont dommageables pour les yeux et la peau.

- CET APPAREIL EST UN STÉRILISATEUR/CLARIFICATEUR UV POUR BASSINS EXTÉRIEURS.** Ne pas utiliser l'appareil pour un autre usage que celui pour lequel il a été conçu.

- Ne pas utiliser cet appareil dans des piscines ni dans d'autres situations où des personnes sont dans l'eau. **POUR UTILISATION DANS LES BASSINS EXTÉRIEURS SEULEMENT.**
- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau dont la température ne dépasse pas 35 °C (95 °F).
- Ne pas se servir de cet appareil avec des liquides autres que de l'eau douce. Cet appareil n'a pas été évalué pour utilisation dans l'eau de mer.

IMPORTANT : La pression d'utilisation maximale est 0,1 MPa (1 bar).

- Ne pas exposer cet appareil à des températures approchant 4 °C (39 °F) ou moins. En hiver, ranger l'appareil à l'intérieur dans un endroit sec et chauffé.
- IMPORTANT** : Le raccordement électrique doit être effectué conformément aux données sur l'étiquette concernant le calibre; on peut se servir de l'appareil seulement après l'avoir installé correctement. La sécurité en électricité n'est assurée que lorsque l'appareil est branché à un dispositif différentiel ou à un disjoncteur de fuite de terre dont le courant résiduel nominal de fonctionnement ne dépasse pas 30 mA.
- Il est recommandé que cet appareil ne soit pas utilisé avec rallonge électrique. S'il est nécessaire d'utiliser une rallonge, s'assurer que le raccordement est imperméable à l'eau et que le calibre de la rallonge est au moins équivalent à celui du cordon de l'appareil. En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié.
- Ne jamais utiliser cet appareil sans que de l'eau circule dans la chambre UV.
- Les cordons d'alimentation de **TYPE « Z »** ne peuvent être remplacés. Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé. Si tel est le cas, jeter l'appareil.

AVERTISSEMENT

Risque de chocs électriques - Cet appareil est muni d'un câble à trois conducteurs et doit être mis à la terre. Il est muni d'une fiche de raccordement mise à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique, s'assurer que le dispositif différentiel (ou disjoncteur de fuite de terre) est adéquatement mis à la terre ou qu'un conduit métallique en protège le câble. Un dispositif différentiel de 30mA doit être installé à la source d'alimentation.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

N'utiliser que les ampoules UV de rechange Laguna

La PT1672 (14 W) pour le modèle PT1671

La PT1676 (28 W) pour le modèle PT1675

La PT1681 (55 W) pour le modèle PT1680

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

Placer l'appareil en position fixe, dans un endroit sec et protégé où il y a suffisamment de ventilation tout autour.

- Protéger l'appareil contre toute exposition directe au soleil.
- S'assurer qu'il y a assez d'espace autour de l'appareil pour effectuer l'entretien.
- Afin d'éviter que l'appareil surchauffe, ne pas le couvrir.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT

Toujours couper l'alimentation d'eau et débrancher de l'alimentation électrique tous les appareils dans le bassin pendant que l'équipement est installé, réparé, entretenu ou manipulé. Ne jamais tirer d'un coup sec sur le cordon et ne jamais soulever l'appareil par le cordon.

Il est recommandé de :

- S'assurer que les pièces internes de l'appareil sont sèches avant, pendant et après les travaux d'entretien.
- Vérifier que tous les composants sont présents et que tout a été assemblé de nouveau correctement; dans le doute, vous adresser à votre détaillant local pour obtenir les pièces de rechange aux composants défectueux.
- Vérifier qu'il n'y a aucune fuite à l'intérieur de l'appareil avant de le brancher à l'alimentation électrique après l'entretien.

INSTALLATION DU STÉRILISATEUR/CLARIFICATEUR UV

AVERTISSEMENT

Ne pas installer le stérilisateur/clarificateur UV dans le bassin. **Ne pas l'immerger dans l'eau.**

S'assurer que l'installation est faite correctement avant de brancher l'appareil.

- Le cordon devrait être protégé contre les abrasions, les coupures et tout autre dommage.
- Ne pas utiliser le stérilisateur/clarificateur UV pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu.
- Ne pas utiliser cet appareil dans des piscines ni dans d'autres situations où des personnes sont dans l'eau.

RACCORDEMENT DES TUYAUX

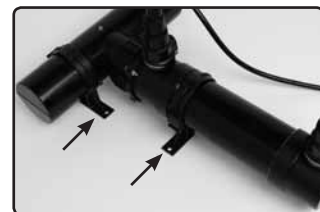
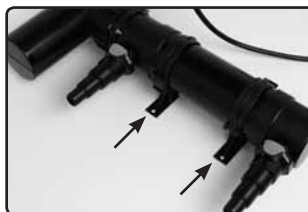
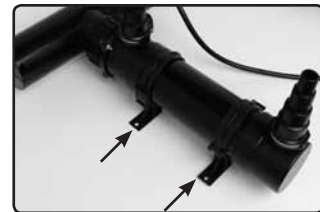
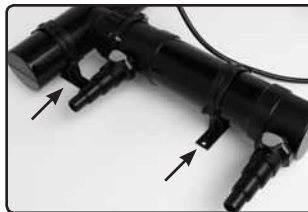
Le stérilisateur/clarificateur UV est pourvu de deux raccords autobloquants universels qui permettent de raccorder des tuyaux de 19, 25 ou 32 mm (3/4, 1 ou 1 1/4 po) de diamètre. Il suffit de couper les raccords à l'échelon adéquat à l'aide d'une petite scie à métaux et d'y relier le tuyau approprié. Pour ceux qui souhaitent raccorder un tuyau de 38 mm (1 1/2 po), il faut utiliser le raccord de tuyaux Laguna (PT638) de 38 mm (1 1/2 po) vendu séparément. Relier un bout du tuyau à un des raccords autobloquants et ensuite le fixer au stérilisateur/clarificateur UV. Répéter avec l'autre tuyau. Noter que l'une ou l'autre des ouvertures de l'appareil peut servir de point d'entrée pour l'eau.



INSTALLATION DU STÉRILISATEUR/CLARIFICATEUR UV

Selon l'aménagement du bassin, l'appareil peut être installé à l'horizontale ou à la verticale à l'aide des supports de montage fournis.

Options pour le montage des supports et le positionnement des raccords autobloquants



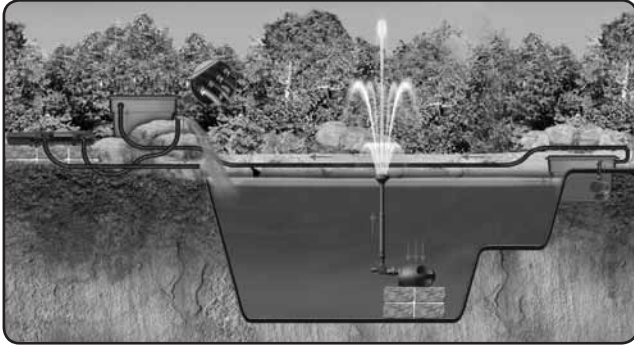
Il est recommandé que l'appareil soit solidement fixé à une planche de bois par les supports de montage. Cette planche peut demeurer au sol ou être attachée à une clôture à l'horizontale ou à la verticale.



CONFIGURATION DU STÉRILISATEUR/CLARIFICATEUR UV

L'appareil peut être configuré de bien des façons différentes. En règle générale, l'eau devrait s'écouler de la pompe pour bassin au filtre extérieur, puis au stérilisateur/clarificateur UV.

Exemples de différentes installations



FONCTIONNEMENT DE LA LAMPE UV-C

Le stérilisateur/clarificateur UV est pourvu d'un indicateur à DEL vert sur le dessus de l'appareil. On peut facilement voir quand la lampe UV fonctionne lorsque l'indicateur à DEL est vert. Si la lampe à DEL n'est pas illuminée c'est que :

- L'appareil ne reçoit aucune alimentation électrique (vérifier le raccordement et le disjoncteur) ;
- La lampe qui émet les rayons UV-C est grillée. Voir : **REPLACEMENT DE LA LAMPE UV-C ET NETTOYAGE DU MANCHON DE QUARTZ** (à droite) sur la façon de remplacer cette lampe.



AVERTISSEMENT

Ne jamais regarder une lampe UV-C pendant qu'elle fonctionne, car cela peut endommager sévèrement la vue.

ATTENTION

Le moment venu de débrancher la pompe à eau de l'alimentation électrique, débrancher aussi le stérilisateur/clarificateur UV afin d'empêcher l'appareil UV de surchauffer. **NE JAMAIS** faire fonctionner le stérilisateur/clarificateur UV sans que de l'eau ne circule dans l'appareil.

REPLACEMENT DE LA LAMPE UV-C ET NETTOYAGE DU MANCHON DE QUARTZ

Afin d'assurer un rendement optimal, la lampe UV-C doit être remplacée chaque année. Le moment idéal est au printemps.

Pour le nettoyage, utiliser tout simplement un linge : **NE PAS UTILISER DE DÉTERGENTS NI D'AUTRES NETTOYANTS CHIMIQUES.**

Étape 1 Débrancher de l'alimentation électrique tous les appareils dans le bassin.

Étape 2 Couper l'alimentation d'eau et débrancher les tuyaux.

Étape 3 Enlever le manchon de verrouillage de sécurité en le dévissant.

Enlever la lampe UV-C

Étape 4 Dévisser le manchon de verrouillage à la tête de l'appareil (à la jonction formant un T) et détacher doucement pour en faire sortir la lampe UV-C (fig. 1, 2, 3).

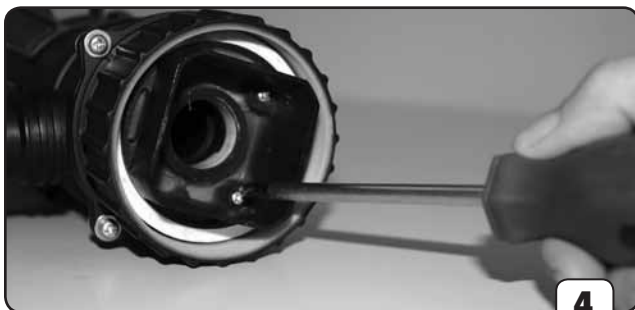
AVERTISSEMENT

NE JAMAIS REGARDER UNE LAMPE UV-C LORSQU'ELLE EST ALLUMÉE.



Enlever le manchon de quartz

Étape 1 Dévisser les quatre vis en acier inoxydable et tirer sur la pièce carrée qui contient le manchon de quartz. Il sera peut-être nécessaire d'exercer un peu de force pour la retirer. Conseil : utiliser un tournevis magnétique (fig. 4, 5, 6).



Étape 2 Vérifier que le manchon de quartz n'est pas endommagé.



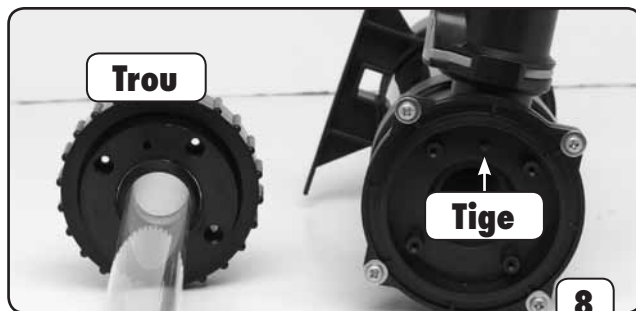
Étape 3 Nettoyer le manchon de quartz et le polir à l'aide d'un linge doux ou d'un essuie-tout. En cas de saleté tenace ou de dépôt calcaire, il est possible d'utiliser un peu de vinaigre. Ne pas utiliser de détergents ni d'autres nettoyants chimiques. Éviter de toucher au manchon à mains nues (fig. 7).



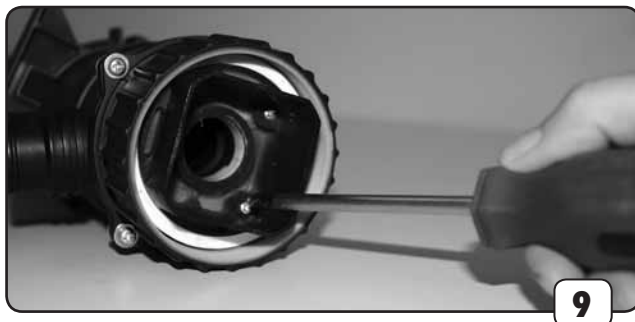
Étape 4 S'assurer que les pièces internes de l'appareil sont sèches avant, pendant et après les travaux d'entretien.

Remettre en place le manchon de quartz

Étape 1 Remettre en place le manchon de quartz en alignant la tige de l'appareil sur l'ouverture du bout de plastique du manchon de quartz (fig. 8).



Étape 2 Une fois correctement en place, visser les quatre vis à l'aide d'un tournevis (fig. 9).

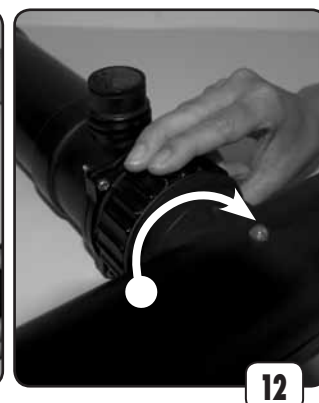


Remplacer la lampe UV-C

Étape 1 En tenant la nouvelle lampe UV-C avec un linge, insérer soigneusement les quatre broches dans leur culot; s'assurer d'aligner correctement les broches. S'assurer que la bague d'étanchéité est bien en place (voir fig. 10) Ne pas toucher à la lampe UV-C à mains nues (fig. 10).



Étape 2 Remettre en place la chambre UV et resserrer les vis de blocage (fig. 11, 12).



Étape 3 Vérifier que tous les composants sont présents et ont été assemblés de nouveau correctement. Dans le doute, vous adresser à votre détaillant local pour obtenir des pièces de rechange.

Étape 4 Vérifier qu'il n'y a aucune fuite à l'intérieur de l'appareil avant de le brancher à nouveau à l'alimentation après l'entretien.

INFORMATION

Les rayons UV peuvent fortement réduire l'efficacité de certains traitements pour l'eau de bassin.

PRÉPARATION POUR L'HIVER/ RANGEMENT EN FIN DE SAISON

Dans les climats d'hiver froids, débrancher et enlever le stérilisateur/clarificateur UV à la fin de la saison des bassins. Vider l'eau de l'appareil avant de le ranger à l'intérieur.

PIÈCES DE RECHANGE

| | |
|---------------|---|
| PT1672 | Lampe UV-C pour PT1671 |
| PT1676 | Lampe UV-C pour PT1675 |
| PT1681 | Lampe UV-C pour PT1680 |
| PT1673 | Manchon de quartz pour PT1671 |
| PT1677 | Manchon de quartz pour PT1675 |
| PT1682 | Manchon de quartz pour PT1680 |
| PT1667 | Supports de montage, 2 pièces. Pour tous les modèles de stérilisateurs/clarificateurs UV. |

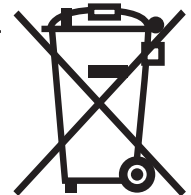
Pour enregistrer votre garantie en ligne ou pour plus d'information sur ce produit ou sur nos autres produits : www.hagen.com.

GARANTIE

Ce stérilisateur/clarificateur UV est garanti contre tout défaut de matériau et de fabrication pour une période de trois (3) ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est valide seulement dans les conditions normales d'utilisation pour lesquelles le stérilisateur/clarificateur UV a été conçu. Cette garantie ne s'applique à aucun appareil utilisé de façon inappropriée, avec négligence, ayant été modifié ou ayant subi des bris accidentels ou des dommages en raison d'un emballage défectueux ou d'une manutention inadéquate en transit. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale des pièces et ne s'applique pas aux appareils qui ont été utilisés à des fins commerciales. Cette garantie se limite au stérilisateur/clarificateur UV seulement. Le ballast est scellé à l'usine dans une résine époxyde et toute modification annulera la garantie. Le fabricant ne peut être tenu responsable des pertes ou des dommages causés aux animaux et aux biens, quelle qu'en soit la raison. Cette garantie ne modifie pas vos droits prévus par la loi. Cette garantie ne couvre pas les dégâts ni les défauts causés par les dommages ou consécutifs aux dommages durant le transport ou la réparation, l'entretien ou la modification de l'article ou de ses pièces, qui ont été effectués par un technicien non autorisé par Rolf C. Hagen inc. La lampe UV-C et le manchon de quartz ne sont pas couverts par cette garantie.

RECYCLAGE

Ce produit porte le symbole de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie qu'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2002/96/EC afin de le recycler ou de le désassembler pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Pour plus d'information, vous renseigner auprès de votre administration locale ou régionale. Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de leur contenu en matières dangereuses.



LAGUNA UV-STERILISATOR/REINIGER

Für die Modelle PT1671/PT1675/PT1680

Nur für den Gebrauch in Teichen im Freien geeignet

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Installation und Inbetriebnahme gründlich lesen

WARNUNG

Zum Schutz vor Verletzungen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.

LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE

sowie alle wichtigen Installationshinweise und Wartungsanleitungen, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen.

- 1 GEFAHR** – Zur Vermeidung eines möglichen elektrischen Schlags sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird.
- In den folgenden Situationen sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, sondern es an einen autorisierten Laguna Kundendienst zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen.
 - A.** Tauchen Sie das Produkt nicht unter Wasser! Sollte das Gerät ins Wasser fallen, greifen Sie NICHT danach! Trennen Sie es erst vom Stromnetz, bevor Sie es aus dem Wasser holen. Gerät nach der Installation sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn Teile nass geworden sind, die nicht nass werden dürfen. Wenn elektrische Komponenten des Geräts nass werden, trennen Sie es sofort vom Stromnetz.
 - B.** Bevor Sie das Gerät installieren, müssen Sie überprüfen, dass die Quarzröhre und die UVC-Lampe während des Transportes nicht beschädigt wurden, da diese Teile aus Glas bestehen. Gehen Sie vorsichtig damit um. Fassen Sie die UV-Lampe nicht mit bloßen Händen an, da dies die Leistung beeinträchtigen kann.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten geeignet, außer wenn diese Personen vor der Nutzung des Gerätes entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten oder sie unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät herumspielen.
- 4 WICHTIG** – Grundsätzlich alle Geräte im Teich vom Stromnetz trennen, die nicht in Betrieb sind, bevor Teile ein- bzw. abgebaut werden und vor der Reinigung oder vor dem Austausch der Lampen. Nie am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen und nie das Gerät am Kabel hochheben.
- Dieses Gerät enthält eine UV-Lampe. Durch den Missbrauch oder die Beschädigung des Gehäuses kann gefährliche UV-Strahlung freigesetzt werden. Auch in kleinen Dosen kann dies für Augen und Haut schädlich sein. Geräte, die eindeutig beschädigt sind, sollten nicht in Betrieb genommen werden.

WARNUNG

UV-Strahlung ist für die Augen und die Haut gefährlich. Nehmen Sie die UV-C-Lampe nicht außerhalb des Gerätes in Betrieb. Ein versehentlicher Gebrauch oder ein beschädigtes Gehäuse können dazu führen, dass gefährliche UV-C-Strahlen hervortreten. UV-C-Strahlen können – sogar in geringen Mengen – die Augen und die Haut schädigen. Geräte, die eindeutig beschädigt sind, dürfen nicht in Betrieb genommen werden.

- 6 DIES IST EIN UV-STERILISATOR/REINIGER FÜR TEICHE IM FREIEN.** Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Schwimmbecken oder in anderen Situationen, in denen sich Menschen im Wasser befinden. **Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Teichen im Freien geeignet.**
- Dieses Gerät darf nur zusammen mit Wasser in Betrieb genommen werden, das nicht wärmer als 35°C ist.
- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Verbindung mit Wasser und nicht mit anderen Flüssigkeiten. Dieses Gerät darf nicht in Verbindung mit Salzwasser in Betrieb genommen werden.

WICHTIG: Der maximale Betriebsdruck beträgt 0,1 MPa (1 Bar)

- 7 Setzen Sie das Produkt keinen Temperaturen nahe 4°C oder darunter aus. Im Winter sollten Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum und an einem trockenen, geheizten Platz lagern.
- 8 WICHTIG:** Elektrische Verbindungen müssen entsprechend den Informationen auf dem Etikett mit der elektrischen Leistung vorgenommen werden. Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, nachdem es ordnungsgemäß installiert wurde. Die elektrische Sicherheit ist nur garantiert, wenn das Gerät über einen Fehlerschutzschalter mit dem Stromnetz verbunden wurde und diese Vorrichtung 30 mA nicht überschreitet.
- 9 Es wird empfohlen, dieses Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel zu verwenden. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, müssen Sie darauf achten, dass die Verbindung wasserdicht ist. Außerdem muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden.
- 10 Nehmen Sie dieses Gerät niemals in Betrieb, wenn kein Wasser durch die UV-Kammer fließt.
- 11 Die Netzkabelverbindung kann nicht erneuert werden. Kein Gerät mit beschädigtem Kabel oder beschädigtem Stecker benutzen. Wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, sollte das Gerät entsorgt werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

Verwenden Sie ausschließlich Laguna Ersatzlampen

PT1672 (14 W) für Modell PT1671
PT1676 (28 W) für Modell PT1675
PT1681 (55 W) für Modell PT1680

ELEKTRO-INSTALLATION

Stellen Sie die Einheit an einen festen Platz; an einer trockenen und geschützten Stelle mit genügend Belüftung rundherum.

- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Achten Sie darauf, dass für Wartungsarbeiten genügend Platz um die Einheit herum zur Verfügung steht.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.

WARTUNG

WARNUNG

Unterbrechen Sie immer den Wasserfluss und trennen Sie alle Geräte im Teich vom Stromnetz, bevor Geräte installiert, repariert oder gewartet werden. Ziehen Sie niemals ruckartig an dem Netzkabel und heben Sie das Gerät niemals am Netzkabel hoch.

Es ist empfehlenswert, dass Sie:

- darauf achten, dass die inneren Teile des Gerätes vor, während und nach der Wartung trocken sind.
- überprüfen, ob alle Komponenten vorhanden sind und ordnungsgemäß wieder zusammengebaut wurden. Sollten Sie sich hier nicht sicher sein, kontaktieren Sie Ihren örtlichen Händler und bitten Sie ihn um Ersatz des beschädigten Teils.
- überprüfen, dass im Inneren des Gerätes keine Leckagen sind, bevor Sie es nach der Wartung mit dem Stromnetz verbinden.

INSTALLATION DES UV-STERILISATORS/REINIGERS

WARNUNG

Installieren Sie den UV-Sterilisator/Reiniger nicht in dem Teich. **Tauchen Sie ihn nicht unter Wasser.**

Überprüfen Sie, ob die Einheit ordnungsgemäß installiert wurde, bevor Sie sie mit dem Stromnetz verbinden.

- Das Netzkabel sollte vor Abrieb, Schnitten und anderen Beschädigungen geschützt werden.
- Verwenden Sie den UV-Sterilisator/Reiniger nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht in Schwimmbecken oder in anderen Situationen, in denen sich Menschen im Wasser befinden.

VERBINDUNG DES SCHLAUCHES

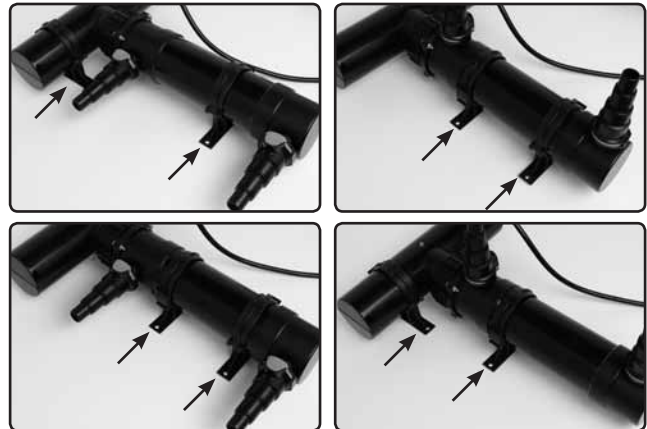
Der UV-Sterilisator/Reiniger ist mit zwei "Universal Klick & Fertig" Schnappverbindern ausgestattet, die mit 3/4", 1" oder 1-1/4" (19, 25, 32 mm) dicken Schläuchen verbunden werden können. Sägen Sie den Verbinder einfach an der entsprechenden Stelle mit einer kleinen Säge auseinander und befestigen Sie den Schlauch. Wenn Sie 1-1/2" (38 mm) dicken Schlauch benutzen möchten, nehmen Sie einen Laguna 1-1/2" (38 mm) Schlauchverbinder, der separat erhältlich ist (PT638). Befestigen Sie ein Ende des Schlauches an einem Verbinder und stecken Sie den Verbinder dann auf den UV-Sterilisator/Reiniger. Gehen Sie mit dem anderen Schlauch genauso vor. Bitte beachten Sie, dass beide Öffnungen der Einheit als Eingangspunkt für das Wasser verwendet werden können.



INSTALLATION DES UV-STERILISATORS/REINIGERS

Mit den Installationsklammern kann die Einheit sowohl horizontal als auch vertikal installiert werden.

Installationsklammer und „Klick & Fertig“ Positionierungsoptionen



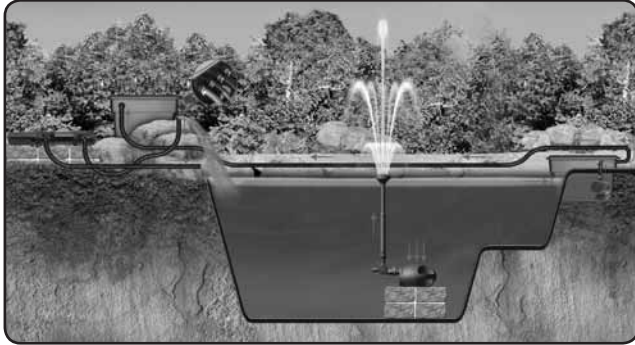
Es ist empfehlenswert, das Gerät mit den Installationsklammern auf einem Holzbrett zu befestigen. Das Brett kann auf den Boden gelegt oder an einem Zaun entweder horizontal oder vertikal befestigt.



KONFIGURATION DES UV-STERILISATORS/REINIGERS

Die Einheit kann auf unterschiedliche Art und Weise konfiguriert werden. Normalerweise sollte das Wasser von der Teichpumpe in den Außenfilter fließen und von dort aus zu dem UV-Sterilisator/Reiniger.

Beispiele für unterschiedliche Installationsmöglichkeiten



BETRIEB DER UV-LAMPE

Der UV-Sterilisator/Reiniger ist am Kopf der Einheit mit einer grünen LED-Lampe ausgestattet. Wenn die UV-Einheit in Betrieb ist, leuchtet diese LED-Lampe grün. Wenn die LED-Lampe nicht leuchtet, dann:

- wird die Einheit nicht mit Strom versorgt (überprüfen Sie die Verbindung und den Sicherungsschalter)
- ist die UVC-Lampe durchgebrannt. Siehe „Auswechslung der UV-Lampe und Reinigung der Quarzröhre“. Hier finden Sie Anleitungen, wie Sie die UVC-Lampe austauschen.



WARNUNG

Schauen Sie niemals in die UV-Lampe, wenn diese an ist, da dies die Augen ernsthaft schädigen kann.

VORSICHT

Wenn Sie die Wasserpumpe vom Stromnetz trennen, müssen Sie auch den UV-Sterilisator/Reiniger vom Stromnetz trennen, um eine Überhitzung der UV-Einheit zu verhindern. Nehmen Sie den UV-Sterilisator/Reiniger NIEMALS in Betrieb, wenn kein Wasser durch die Einheit fließt.

AUSWECHSLUNG DER UV-LAMPE UND REINIGUNG DER QUARZRÖHRE

Um eine optimale Leistung beizubehalten, sollten Sie die UV-Lampe ein Mal im Jahr erneuern. Die Frühlingszeit ist ideal dazu, wenn man auch andere Teichwartungsarbeiten durchführt.

Zur Reinigung benutzen Sie einfach einen Lappen. **Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder anderen chemischen Mittel.**

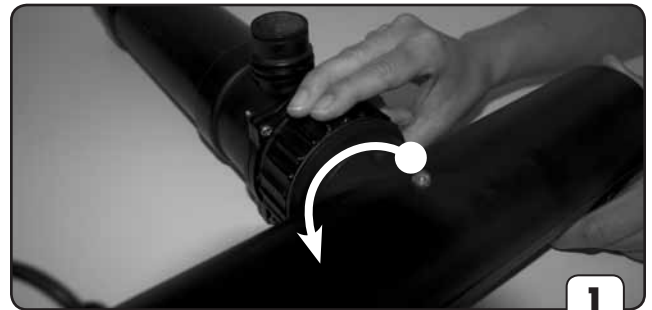
- Schritt 1 Trennen Sie alle Geräte im Teich vom Stromnetz.
- Schritt 2 Unterbrechen Sie die Wasserversorgung und nehmen Sie alle Schläuche ab.
- Schritt 3 Entfernen Sie die Sicherheitsschraube des Verschlussrings.

Entfernung der UV-C-Lampe

- Schritt 4 Drehen Sie den Verschlussring oben auf der Einheit (T) und ziehen Sie vorsichtig die UV-Lampe heraus.

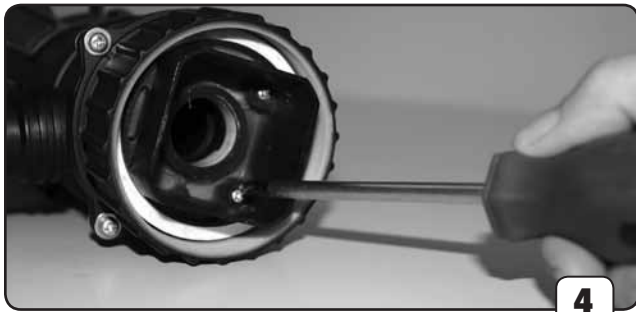
WARNUNG

SCHAUN SIE NIEMALS IN EINE BELEUCHTETE UV-C-LAMPE.



Entfernung der Quarzröhre

Schritt 1 Lockern Sie die 4 Edelstahlschrauben und ziehen Sie das viereckige Teil heraus, das die Quarzröhre enthält. Beim Herausziehen müssen Sie eventuell ein bisschen Kraft aufwenden. Tipp: Verwenden Sie einen magnetischen Schraubendreher (Abb. 4, 5, 6).



Schritt 2 Überprüfen Sie, ob die Quarzröhre in Ordnung und nicht beschädigt ist.



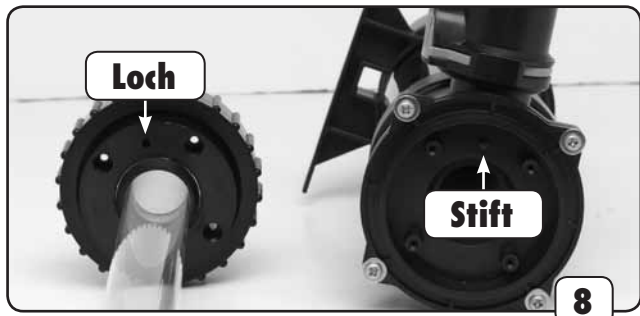
Schritt 3 Reinigen Sie die Quarzröhre und polieren Sie sie mit einem weichen Lappen oder Papierhandtuch. Bei hartnäckigem Schmutz oder Kalkablagerungen können Sie ein wenig Essig benutzen. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel oder anderen chemischen Mittel. Vermeiden Sie es, die Quarzröhre mit bloßen Händen anzufassen (Abb. 7).



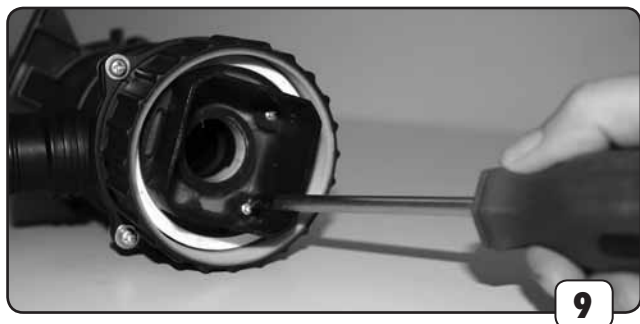
Schritt 4 Achten Sie darauf, dass die inneren Teile des Gerätes vor, während und nach der Wartung trocken sind.

Erneuerung der Quarzröhre

Schritt 1 Setzen Sie die Quarzröhre wieder ein. Richten Sie dabei den Stift, der sich an der Einheit befindet, zu dem Loch an dem Plastikende der Quarzröhre aus (Abb. 8).



Schritt 2 Sobald die Quarzröhre ordnungsgemäß sitzt, befestigen Sie die 4 Schrauben mit dem Schraubendreher (Abb. 9).

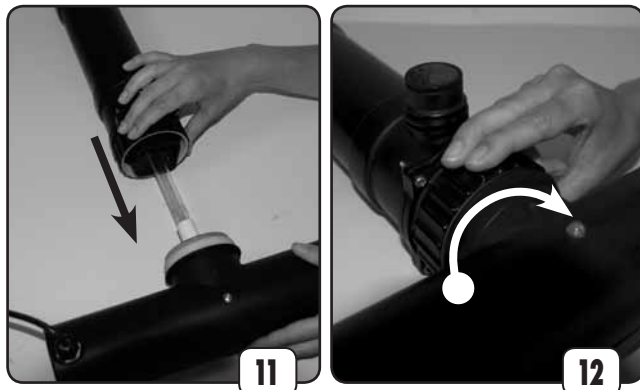


Erneuerung der UV-C-Lampe

Schritt 1 Halten Sie die neue UV-Lampe mit einem Tuch und stecken Sie die 4 Zacken vorsichtig in ihre Fassung. Achten Sie darauf, dass die Stifte ordnungsgemäß ausgerichtet sind. Achten Sie darauf, dass die Lampendichtung ordnungsgemäß installiert ist (siehe Abb. 10). Fassen Sie die UV-Lampe nicht mit bloßen Händen an (Abb. 10).



Schritt 2 Setzen Sie das UV-Gehäuse wieder ein und befestigen Sie die Verschlusschrauben (Abb. 11, 12).



- Schritt 3 Überprüfen Sie, ob alle Komponenten vorhanden sind und ordnungsgemäß wieder zusammengebaut wurden. Sollten Sie sich hier nicht sicher sein, kontaktieren Sie Ihren örtlichen Händler und fragen Sie ihn nach Ersatzteilen.
- Schritt 4 Überprüfen Sie, dass im Inneren des Gerätes keine Leckagen sind, bevor Sie es nach der Wartung wieder mit dem Stromnetz verbinden.

HINWEIS

UV-Strahlung kann die Effektivität von einigen Teichmedikationen erheblich beeinträchtigen.

ÜBERWINTERUNG/LAGERUNG AM ENDE DER TEICHAISON

In Klimazonen mit kalten Wintern müssen Sie den UV-Sterilisator/Reiniger am Ende der Teichsaison vom Stromnetz trennen und aus dem Garten entfernen. Lassen Sie das Wasser aus der Einheit ab und lagern Sie sie in einem geschlossenen Raum.

ERSATZTEILE

| | |
|---------------|---|
| PT1672 | UV-C-Lampe für PT1671 |
| PT1676 | UV-C-Lampe für PT1675 |
| PT1681 | UV-C-Lampe für PT1680 |
| PT1673 | UV-Sterilisator-Quarzröhre für PT1671 |
| PT1677 | UV-Sterilisator-Quarzröhre für PT1675 |
| PT1682 | UV-Sterilisator-Quarzröhre für PT1680 |
| PT1667 | UV-Sterilisator/Reiniger-Installationsklammern, 2 Stück. Für alle Modelle geeignet. |

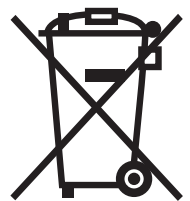
Wenn Sie sich zu Gewährleistungszwecken online registrieren oder weitere Informationen über dieses oder andere Produkte erhalten möchten, besuchen Sie www.hagen.com oder www.hagenservice.com.

GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten Ihnen, dass der Laguna UV-Sterilisator/Reiniger bei normaler Verwendung für die Dauer von 3 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern frei ist. Sollte dies nicht der Fall sein, verpflichtet sich der Hersteller nach seinem alleinigen Ermessen zur Reparatur oder zum Ersatz der Einheit. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Geräte, die unsachgemäß oder fahrlässiger Verwendung oder Manipulationen ausgesetzt wurden oder die durch Unfall beschädigt wurden. Diese Gewährleistung deckt nicht die normale Abnutzung der Teile und bezieht sich nicht auf Einheiten, die kommerziell genutzt wurden. Diese Gewährleistung bezieht sich ausschließlich auf den UV-Sterilisator/Reiniger. Das Vorschaltgerät ist in der Fabrik mit einem Epoxidharz versiegelt worden. Bei Manipulation erlischt die Gewährleistung. Eine Haftung für Verluste oder Schäden an Tierbestand oder persönlichem Eigentum ist unabhängig von ihrer Ursache ausgeschlossen. Diese Gewährleistung beeinflusst nicht ihre gesetzlichen Rechte. Diese Gewährleistung deckt keine Beschädigungen, die während des Transportes entstanden sind oder bei Reparaturen oder Veränderungen an der Einheit, die von einer Person durchgeführt wurden, die nicht von der Hagen GmbH & Co. KG dazu berechtigt ist. Diese Gewährleistung bezieht sich nicht auf die UV-Lampe und/oder Quarzröhre.

RECYCLING:

Dieses Symbol steht für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Artikeln (WEEE). Das bedeutet, dass diese Produkte gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC recycelt oder demontiert werden müssen, um Umweltschäden zu minimieren. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die zuständigen Behörden. Elektronische Produkte, die nicht der Abfalltrennung unterzogen werden, sind potenziell gefährlich für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit, da sie gefährliche Substanzen enthalten können.



ESTERILIZADOR/CLARIFICADOR DE UV LAGUNA

Para modelos n.º PT1671/PT1675/PT1680

Para uso en estanques exteriores únicamente.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea detenidamente estas instrucciones antes de la instalación y el uso.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, se deben tener en cuenta las precauciones básicas de seguridad, incluidas las que se detallan a continuación.

LEA Y CUMPLA CON TODAS LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD,

las instrucciones de instalación importantes y los procedimientos de mantenimiento antes de usar este aparato.

- 1 **PELIGRO:** Para evitar una posible descarga eléctrica, se debe tener especial cuidado, ya que se manipula agua al usar el equipo del estanque.
- 2 En las situaciones que se describen a continuación, no intente hacer una reparación usted mismo; lleve el aparato a un distribuidor de productos Laguna autorizado que provea los servicios necesarios o deséchelo.
 - A. ¡No sumerja el producto en el agua! Si este se cae al agua, NO intente agarrarlo. Primero, desconéctelo de la fuente de alimentación y, después de este paso, retírelo del agua. Examine cuidadosamente el aparato luego de la instalación. No debe enchufarlo si hay agua en las piezas que no están diseñadas para estar mojadas. Si los componentes eléctricos del aparato se mojan, desenchufe el aparato inmediatamente.
 - B. Antes de instalar el aparato, verifique que la manga de cuarzo y la lámpara de UVC no se hayan dañado durante el transporte, ya que ambas están hechas de vidrio. Manipule ambas piezas con cuidado. No manipule la lámpara de UVC con las manos descubiertas, ya que dificultará el rendimiento.
- 3 Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales significativas, a menos que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de parte de una persona responsable de su seguridad. Siempre se debe supervisar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.
- 4 **IMPORTANTE:** Siempre desconecte el aparato cuando no lo use, antes de agregar o quitar piezas, y de limpiar o cambiar la lámpara. Nunca jale con fuerza del cable ni levante el aparato por el cable.
- 5 Este aparato contiene una lámpara emisora de rayos UV. El uso indebido o el daño a la cubierta pueden ocasionar un escape de radiación de UV peligrosa. Esta puede, incluso en dosis pequeñas, ocasionar daños a los ojos y a la piel. Los aparatos que presentan daños evidentes no deben usarse.

ADVERTENCIA

La radiación de UV es peligrosa para los ojos y la piel. No utilice la lámpara emisora de rayos UVC fuera del aparato. Si el aparato se usa para una función para la que no fue diseñado o si su cubierta se daña, puede ocasionar un escape de radiación de UV peligrosa. La radiación de UV puede, incluso en dosis pequeñas, ocasionar daños a los ojos y a la piel.

- 6 **ESTE ES UN ESTERILIZADOR/CLARIFICADOR DE UV PARA ESTANQUES EXTERIORES.** No use este aparato para ningún otro fin que no sea para el que fue diseñado.

- No use este aparato en piscinas u otros lugares donde se sumerja gente.
PARA USO EN ESTANQUES EXTERIORES ÚNICAMENTE.

- Este producto está diseñado para funcionar en agua que no exceda una temperatura de 35 °C (95 °F).
- No use este aparato con líquidos distintos de agua dulce. Este aparato no ha sido evaluado para usarlo con agua salada.

IMPORTANTE: La máxima presión de funcionamiento es de 0,1 MPa (1 bar).

- 7 No exponga este producto a temperaturas cercanas o inferiores a los 4 °C (39 °F). Durante el invierno, guarde el aparato en el interior, en un lugar seco y caliente.
- 8 **IMPORTANTE:** La conexión eléctrica debe realizarse de acuerdo con los datos de la etiqueta de clasificación eléctrica. El aparato puede utilizarse únicamente luego de haberlo instalado correctamente. La seguridad eléctrica puede garantizarse únicamente cuando el aparato se conecta a un dispositivo de corriente residual (RCD) o un interruptor accionado por corriente de pérdida a tierra (GFCI) con una corriente de funcionamiento residual que no exceda los 30 mA.
- 9 Se recomienda no utilizar un cable de extensión con este aparato. Si necesitara un cable de extensión, procure que la conexión sea hermética y que el cable de extensión tenga al menos una clasificación equivalente a la del cable de alimentación instalado en el aparato. Si tuviera alguna duda, consulte con un electricista calificado.
- 10 Nunca use el producto si advierte que no circula agua por la cámara de UV.
- 11 El cable de alimentación de la conexión TIPO "Z" no puede reemplazarse. No utilice este aparato si presenta un cable o un enchufe dañados. Si el cable o el enchufe se dañan, deseche el aparato.

ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica. Este aparato emplea un cable de 3 conductores y debe tener descarga a tierra. El aparato está provisto de un enchufe tomacorriente con conexión a tierra. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, asegúrese de que esté conectado únicamente a un receptáculo equipado con un RCD o GFCI, o a un conducto metálico, con conexión a tierra. Un dispositivo de corriente residual de 30 mA debe instalarse en la fuente de alimentación.

INSTRUCCIONES ESPECIALES PARA EL REINO UNIDO:

IMPORTANTE: Este producto se suministra sin enchufe y fue diseñado para permanecer enchufado en la fuente de alimentación. La conexión debe efectuarse en un recinto seco resistente a la intemperie mediante el uso de un interruptor bipolar conforme a la norma BS3676, provisto de un fusible de 3 amperios. La instalación debe ajustarse a las normativas del la Autoridad de electricidad local, que podrían incluir el uso de un conducto plástico o metálico para proteger el cable. Un dispositivo de corriente residual de 30 mA debe instalarse en la fuente de alimentación.

IMPORTANTE: Los alambres de este cable conductor de corriente presentan colores en función del siguiente código:

MARRÓN A FASE ACTIVA • AZUL A FASE NEUTRA • VERDE/AMARILLO A TIERRA

- El cable conductor marrón debe conectarse al terminal de enchufe fase activa, que puede estar marcado con una "L" o puede ser de color marrón o rojo.
- El cable conductor azul debe conectarse al terminal de fase neutra, que puede estar marcado con una "N" o puede ser de color azul o negro.
- El cable conductor verde/amarillo debe conectarse al terminal de tierra, que puede estar marcado con una "E" o puede ser de color verde o amarillo.
- El cable debe estar protegido contra la abrasión, los cortes o cualquier otro daño.
- El tomacorriente debe estar colocado en un lugar seco y protegido.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Use solo lámparas de repuesto Laguna
PT1672 (14 W) para el modelo PT1671
PT1676 (28 W) para el modelo PT1675
PT1681 (55 W) para el modelo PT1680

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Coloque el aparato en una posición fija, en un lugar seco y protegido, con suficiente ventilación alrededor.

- Proteja el aparato de la exposición directa al sol.
- Procure que haya suficiente espacio alrededor del aparato para hacer el servicio de mantenimiento.
- Para evitar el recalentamiento, no cubra el aparato.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

Siempre interrumpa el suministro de agua, y desenchufe o desconecte todos los aparatos del estanque de la fuente de alimentación mientras instala, repara, manipula o hace el mantenimiento del equipo. Nunca jale con fuerza del cable ni levante el aparato por el cable.

Se recomienda que usted:

- Se asegure de que todas las piezas internas del aparato estén secas antes, durante y después del servicio de mantenimiento.
- Verifique que todos los componentes estén presentes y que se hayan ensamblado de manera adecuada. Si tiene dudas, consulte con su distribuidor local para reemplazar un componente defectuoso.
- Compruebe que no haya fugas dentro del aparato antes de conectarlo a la fuente de alimentación eléctrica, después del mantenimiento.

INSTALACIÓN DEL ESTERILIZADOR/ CLARIFICADOR DE UV

ADVERTENCIA

No instale el esterilizador/clarificador de UV en el estanque. **No lo sumerja en el agua.**

Verifique que la instalación se haya realizado en forma correcta antes de enchufar el aparato.

- El cable debe estar protegido contra la abrasión, los cortes y cualquier otro daño.
- No use el esterilizador/clarificador de UV para ningún otro fin que no sea para el que fue diseñado.
- No use este aparato en piscinas u otros lugares donde se sumerja gente.

CONEXIÓN DE LAS MANGUERAS

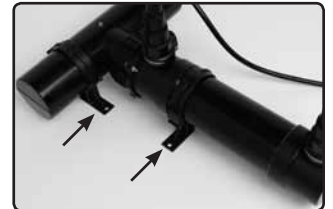
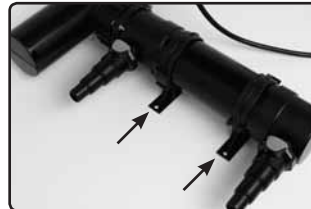
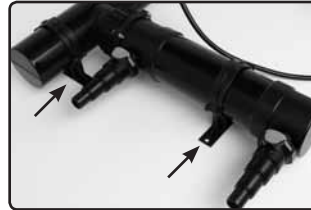
El esterilizador/clarificador de UV viene con dos conectores universales de conexión rápida que permiten realizar conexiones con mangueras de 19, 25 o 32 mm (3/4", 1" o 1-1/4") de diámetro. Simplemente corte los conectores en incrementos adecuados mediante una pequeña sierra y acople la manguera correspondiente. Si desea conectar una manguera de 38 mm (1-1/2"), use un conector para mangueras Laguna 38 mm (1-1/2"), que se vende por separado (PT638). Sujete un extremo de la manguera a un conector, y luego, encájelo en el esterilizador/clarificador de UV. Haga lo mismo con la otra manguera. Tenga en cuenta que cualquier abertura del aparato puede funcionar como un punto de entrada para el agua.



CÓMO INSTALAR EL ESTERILIZADOR/ CLARIFICADOR DE UV

El aparato se puede instalar tanto horizontal como verticalmente mediante los soportes de montaje provistos.

Soporte de montaje y opciones de conexiones rápidas



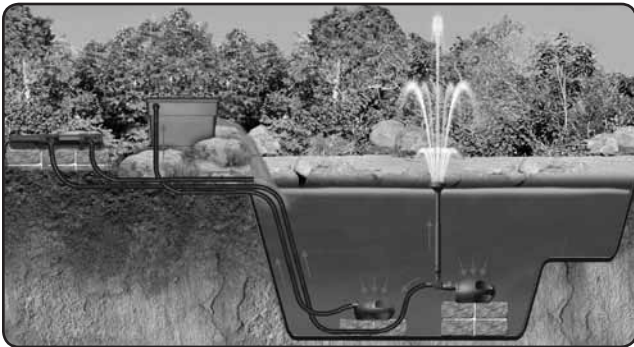
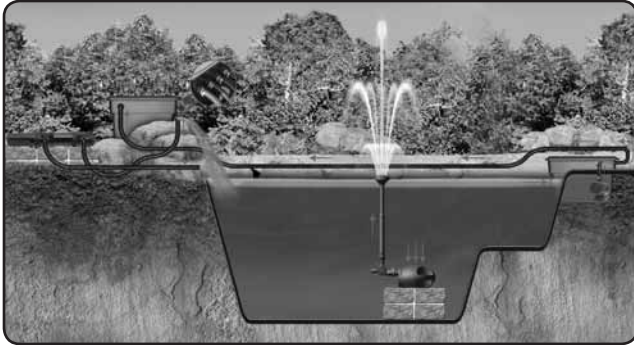
Se recomienda que los soportes de montaje fijen el aparato a una tabla de madera. La tabla puede colocarse sobre el piso o fijarse a una cerca en orientación horizontal o vertical.



CONFIGURACIÓN DEL ESTERILIZADOR/ CLARIFICADOR DE UV

El aparato se puede configurar de diversas maneras. Generalmente, el agua debe fluir desde la bomba del estanque al filtro externo, y luego, al esterilizador/
clarificador de UV.

Ejemplos de diferentes instalaciones



CÓMO ASEGURARSE DE QUE LA LÁMPARA DE UVC FUNCIONE

El esterilizador/clarificador de UV fue diseñado con una luz LED verde en el cabezal de la unidad. Si la lámpara de UV está funcionando, podrá distinguirlo fácilmente ya que la luz LED estará verde. Si la luz LED no está iluminada, significa que:

- el aparato no recibe suministro eléctrico (verifique la conexión o el interruptor);
- la lámpara emisora de UVC se quemó. Consulte la sección REEMPLAZO DE LA LÁMPARA DE UVC Y LIMPIEZA DE LA MANGA DE CUARZO (derecha) para obtener instrucciones sobre el reemplazo de la lámpara emisora de UVC.



ADVERTENCIA

Nunca mire una lámpara de UVC cuando está encendida. Si lo hace, podría dañar su vista.

PRECAUCIÓN

Cuando desconecte la bomba de agua de la fuente de alimentación, también desconecte de la fuente el esterilizador/
clarificador de UV, para evitar que el aparato de UV se recaliente. **NUNCA** utilice el esterilizador/clarificador de UV sin que fluya el agua dentro del aparato.

REEMPLAZO DE LA LÁMPARA DE UVC Y LIMPIEZA DE LA MANGA DE CUARZO

Para mantener el rendimiento óptimo de la lámpara de UVC, debe reemplazarla todos los años; la primavera es el momento ideal para hacerlo.

Para la limpieza, simplemente use un paño. **NO USE DETERGENTES U OTROS LIMPIADORES QUÍMICOS.**

Paso 1 Desenchufe o desconecte todos los aparatos del estanque de la fuente de alimentación.

Paso 2 Interrumpa el suministro del agua y desconecte las mangueras.

Paso 3 Quite el tornillo de seguridad del anillo de fijación.

Cómo extraer la lámpara de UVC

Paso 4 Gire el anillo de fijación del cabezal del aparato (T) y separe cuidadosamente las partes para extraer la lámpara de UVC (Fig. 1, 2 y 3).

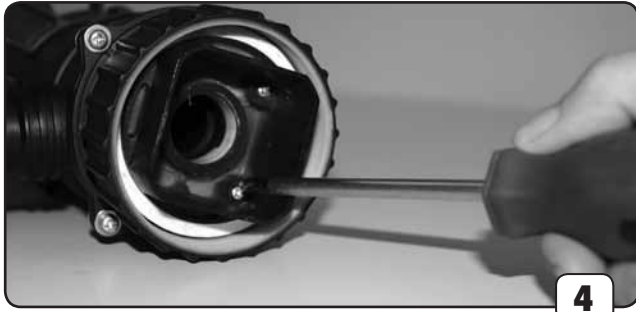
ADVERTENCIA

NUNCA MIRE UNA LÁMPARA DE UVC ILUMINADA.



Cómo extraer la manga de cuarzo

Paso 1 Destornille los 4 tornillos de acero inoxidable y extraiga la pieza cuadrada que contiene la manga de cuarzo. Es posible que deba ejercer un poco de fuerza para extraerla. Sugerencia: use un destornillador magnético (Fig. 4, 5 y 6).



Paso 2 Compruebe que la manga de cuarzo no esté dañada.



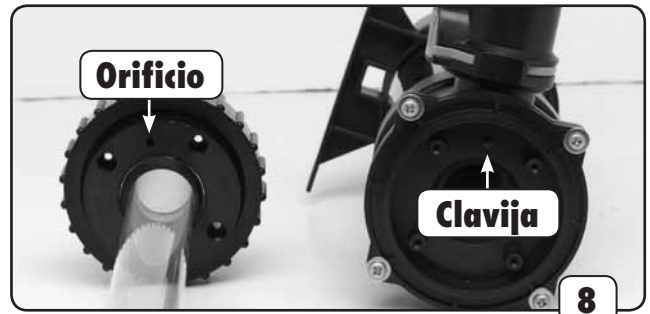
Paso 3 Limpie la manga de cuarzo y lustre con un paño suave o servilleta de papel. En caso de presentar suciedad difícil de quitar o depósitos calcáreos, puede usar un poco de vinagre. No use detergentes u otros limpiadores químicos. Evite tocar la manga con las manos descubiertas (Fig. 7).



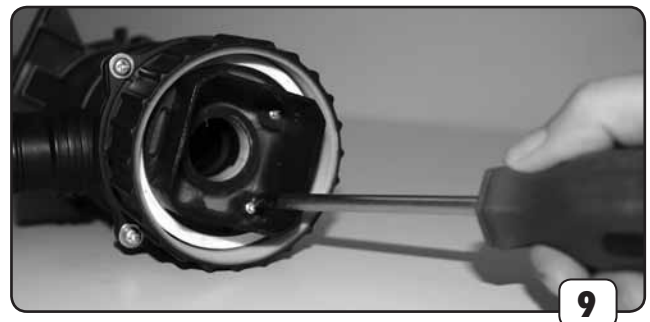
Paso 4 Asegúrese de que todas las piezas internas del aparato estén secas antes, durante y después del servicio de mantenimiento.

Cómo reemplazar la manga de cuarzo

Paso 1 Vuelva a colocar la manga de cuarzo. Para hacerlo, haga coincidir la clavija del aparato con el orificio del extremo plástico de la manga de cuarzo (Fig. 8).

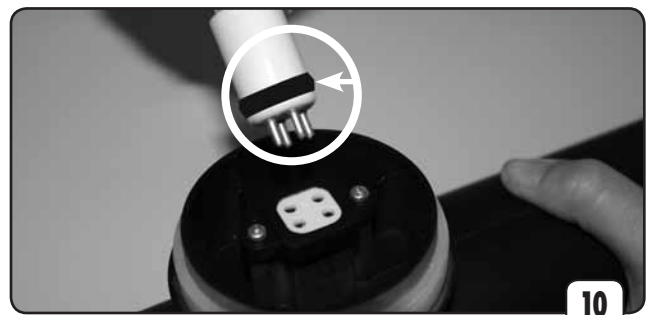


Paso 2 Cuando todo haya encajado correctamente, ajuste los 4 tornillos con el destornillador (Fig. 9).

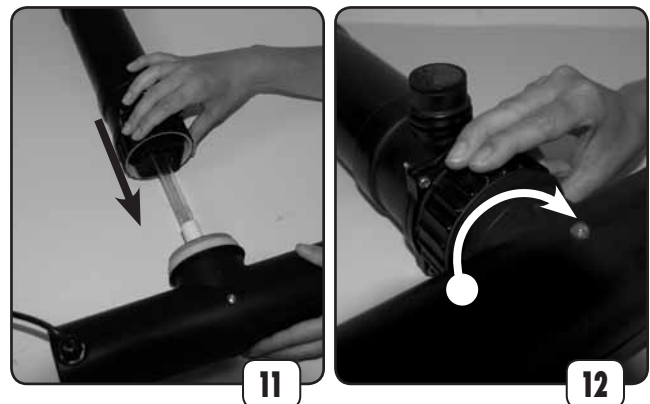


Cómo reemplazar la lámpara de UVC

Paso 1 Sostenga con un paño la nueva lámpara de UVC e introduzca cuidadosamente las 4 clavijas en su receptáculo; asegúrese de alinear las clavijas de forma adecuada. Procure que el sello de la lámpara esté ubicado correctamente (vea la fig. 10.) No toque la lámpara de UVC con las manos descubiertas (Fig. 10).



Paso 2 Vuelva a colocar el recinto de UV y ajuste el tornillo de sujeción (Fig. 11 y 12).



- Paso 3 Verifique que todos los componentes estén presentes y de que se hayan ensamblado de manera adecuada. Si tiene dudas, consulte con su distribuidor local respecto de las piezas de repuesto.
- Paso 4 Compruebe que no haya fugas dentro del aparato antes de volver a conectarlo a la fuente de alimentación, después del mantenimiento.

INFORMACIÓN

La luz UV puede inhibir seriamente la efectividad de algunos medicamentos para estanques.

ACONDICIONAMIENTO PARA EL INVIERNO/ALMACENAMIENTO AL CABO DE LA TEMPORADA DE USO DEL ESTANQUE

En climas de inviernos fríos, desenchufe y extraiga el esterilizador/clarificador de UV al cabo de la temporada de uso del estanque. Vacíe el agua del aparato y guárdelo en el interior.

PIEZAS DE REPUESTO DISPONIBLES

| | |
|---------------|---|
| PT1672 | Lámpara de UVC para PT1671 |
| PT1676 | Lámpara de UVC para PT1675 |
| PT1681 | Lámpara de UVC para PT1680 |
| PT1673 | Manga de cuarzo para PT1671 |
| PT1677 | Manga de cuarzo para PT1675 |
| PT1682 | Manga de cuarzo para PT1680 |
| PT1667 | Soportes de montaje para el esterilizador/clarificador de UV; 2 unidades. Aptos para todos los modelos. |

Para registrar su garantía en línea o para obtener más información sobre este u otros productos, visite www.hagen.com.

GARANTÍA

Este esterilizador/clarificador de UV tiene una garantía por defectos en el material o en la fabricación por un período de tres (3) años a partir de la fecha de compra. Esta garantía sólo es válida en condiciones normales de funcionamiento para las cuales el esterilizador/clarificador de UV está destinado. La garantía no se aplica a los aparatos que hayan sido sometidos a uso indebido, negligencia, maltrato, daño accidental o daño causado por un empaque defectuoso o por maltrato durante el transporte. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas y no se aplica a los aparatos que hayan sido utilizados con fines comerciales. Esta garantía se limita únicamente al esterilizador/clarificador de UV. El reostato se sella en fábrica con una resina de epoxi; el maltrato anulará la garantía. No se asume ninguna responsabilidad en relación con la pérdida o daños de los animales de cría o de la propiedad personal independientemente de qué los ocasione. Esta garantía no afecta sus derechos establecidos por ley. Esta garantía no cubre daños ni defectos causados o generados a partir del envío del producto o de reparaciones, alteraciones o mantenimiento hechos al producto o a cualquiera de sus piezas por una persona no autorizada por Rolf. C. Hagen Inc. Esta garantía no cubre la lámpara de UVC ni la manga de cuarzo.

RECICLAJE:

Este artículo lleva el símbolo de clasificación selectiva para residuos de aparatos electrónicos y eléctricos (WEEE). Esto significa que el producto debe manipularse según la Directiva Europea 2002/96/EC para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto ambiental. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales. Los productos electrónicos que no son parte de este proceso selectivo son considerados potencialmente riesgosos para la salud humana y el medio ambiente debido a la presencia de sustancias peligrosas.



PURIFICADOR/ESTERILIZADOR UV LAGUNA

Para modelo n.º PT1671/PT1675/PT1680

Apenas para utilização em lagos no exterior

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Leia cuidadosamente antes da instalação e colocação em funcionamento

AVISO

Para evitar ferimentos, deve seguir as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA,

importantes instruções de instalação e procedimentos de manutenção antes de utilizar este equipamento.

- PERIGO** - Para evitar possíveis choques eléctricos, deve ter cuidados especiais, uma vez que é utilizada água no equipamento para lagos.
- Não tente efectuar reparações para cada uma das seguintes situações; devolva o equipamento ao representante autorizado da Laguna para efectuar a manutenção ou elimine o equipamento.
 - Não mergulhe o produto na água! Se o produto cair na água, NÃO vá buscá-lo imediatamente; desligue primeiro a alimentação do equipamento e, só depois de o fazer, remova o equipamento da água. Examine o equipamento com cuidado após a instalação. Não deve ser ligado à tomada se encontrar água em peças que não foram concebidas para ficarem molhadas. Se quaisquer componentes eléctricos do equipamento se molharem, desligue imediatamente a ficha da tomada.
 - Antes de proceder à instalação do equipamento, verifique se a manga de quartzo e a lâmpada UV-C não foram danificadas durante o transporte, uma vez que são feitas de vidro. Manuseie-as com cuidado. Não manuseie a lâmpada UV-C com as mãos desprotegidas, pois tal irá comprometer o seu desempenho.
- Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas e mentais diminuídas de forma significativa, excepto sob supervisão ou caso tenham recebido instruções de utilização do equipamento por alguém responsável pela sua segurança. As crianças devem ser sempre supervisionadas para garantir que não brincam com o equipamento.
- IMPORTANTE:** Desligue sempre o equipamento quando este não estiver a ser utilizado, antes de adicionar ou remover peças e antes de efectuar a limpeza ou colocar uma nova lâmpada. Nunca puxe um cabo com força e nunca pegue no equipamento pelo cabo.
- Este equipamento contém uma lâmpada emissora de UV. A utilização incorrecta ou danos no invólucro poderão provocar a emissão de radiação UV perigosa. Tal poderá, mesmo em pequenas doses, provocar ferimentos nos olhos e na pele. Os equipamentos danificados não devem ser utilizados.

AVISO

A radiação UV é perigosa para os olhos e para a pele. Não utilize a lâmpada emissora de UV-C fora do equipamento. A utilização não intencional do equipamento ou danos no invólucro podem provocar a emissão accidental de radiação UV perigosa. A radiação UV pode, mesmo em pequenas doses, provocar ferimentos nos olhos e na pele.

- ESTE É UM PURIFICADOR/ESTERILIZADOR UV PARA LAGOS NO EXTERIOR.** Não utilize o equipamento com outro fim para o qual não foi concebido.

- Não utilize este equipamento em piscinas ou noutras situações onde haja pessoas dentro de água. **APENAS PARA UTILIZAÇÃO EM LAGOS NO EXTERIOR.**
- Este produto foi concebido para ser utilizado na água a uma temperatura não superior a 35 °C.
- Não utilize este equipamento com qualquer outro líquido que não seja água doce. Este equipamento não foi concebido para ser utilizado com água salgada.

IMPORTANTE: A pressão de funcionamento máxima é de 0,1 MPa (1 bar).

- Não exponha o produto a uma temperatura de cerca de 4 °C (39 °F) ou inferior. No Inverno, armazene em espaços interiores num local seco e aquecido.
- IMPORTANTE:** A ligação eléctrica deve estar em conformidade com os dados da etiqueta de classificação; o equipamento apenas pode ser utilizado depois de ter sido correctamente instalado. A segurança eléctrica só é garantida quando o produto estiver ligado a um dispositivo de corrente residual (RCD) ou Interruptor de Circuito Com Falhas de Ligação à Terra (GFCI) com uma corrente de funcionamento residual nominal não superior a 30 mA.
- Recomenda-se que este equipamento não seja utilizado com um cabo de extensão. Se for necessário um cabo de extensão, verifique se a ligação é à prova de água e se o cabo de extensão possui uma classificação equivalente à do cabo de alimentação do equipamento. Se tiver dúvidas, consulte um electricista qualificado.
- Nunca utilize o produto sem circulação de água na câmara UV.
- Não é possível substituir o cabo de alimentação com ligação de TIPO "Z". Não utilize este equipamento se este tiver uma ficha ou um cabo danificado. Se o cabo ou a ficha estiverem danificados, elimine o equipamento.

AVISO

Risco de electrocussão — Este equipamento utiliza um cabo com 3 condutores e deve ser ligado à terra. É fornecido com uma ficha de ligação à terra. Para reduzir o risco de electrocussão, certifique-se de que o equipamento apenas está ligado a uma tomada correctamente ligada à terra e equipada com RCD ou GFCI ou a um condutor metálico para proteger o cabo. Um Dispositivo de Corrente Residual (RCD) de 30 mA deve ser instalado na fonte de alimentação.

INSTRUÇÕES ESPECIAIS PARA O REINO UNIDO: IMPORTANTE — Este produto é fornecido sem ficha e foi concebido para estar permanentemente ligado à fonte de alimentação; a ligação deve ser efectuada num compartimento seco e vedado, à prova das condições meteorológicas, através da utilização de uma linha de derivação com interruptor bipolar, em conformidade com BS3676, equipado com um fusível de 3 Amp. A instalação deve ser feita em conformidade com os regulamentos da Autoridade Eléctrica Local, que poderão incluir a utilização de condutas plásticas ou metálicas para proteger o cabo. Um Dispositivo de Corrente Residual (RCD) de 30 mA deve ser instalado na fonte de alimentação.

IMPORTANTE — Os fios no cabo de alimentação apresentam cores de acordo com o seguinte código:

CASTANHO-UVE • AZUL-NEUTRO • VERDE/AMARELO-TERRA

- O fio Castanho deve ser ligado ao terminal da ficha, que poderá estar identificado com um "L" ou apresentar a cor castanha ou vermelha.
- O fio Azul deve ser ligado ao terminal neutro, que poderá estar identificado com um "N" ou apresentar a cor azul ou preta.
- O fio Verde/Amarelo deve ser ligado ao terminal de ligação à terra, que poderá estar identificado com um "E" ou apresentado a cor verde ou amarela.
- O cabo deve ser protegido contra abrasão, cortes ou quaisquer outros danos.
- A tomada deverá estar colocada num local seco e abrigado.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

PT1672 (14 W) para o modelo PT1671
PT1676 (28 W) para o modelo PT1675
PT1681 (55 W) para o modelo PT1680

INSTALAÇÃO ELÉCTRICA

Coloque o equipamento numa posição fixa, num local seco e protegido com ventilação suficiente.

- Proteja o equipamento da luz solar directa.
- Certifique-se de que existe espaço suficiente em volta da unidade para que possa efectuar a manutenção.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o equipamento.

MANUTENÇÃO

AVISO

Interrompa sempre o fornecimento de água e desligue a ficha ou a alimentação de todos os equipamentos do lago durante a instalação, reparação, manutenção ou manuseamento do equipamento. Nunca puxe um cabo com força e nunca pegue no equipamento pelo cabo.

Recomendamos que:

- Se certifique de que as peças internas do equipamento estão secas antes, durante e após as operações de manutenção.
- Verifique se todos os componentes estão presentes e se foram montados correctamente; se tiver dúvidas, consulte o seu representante local para proceder à substituição do componente com defeito.
- Verifique se não existem fugas no interior do equipamento antes de o ligar à alimentação eléctrica após a manutenção.

INSTALAÇÃO DO PURIFICADOR/ ESTERILIZADOR UV

AVISO

Não instale o purificador/esterilizador UV no lago. **Não coloque o equipamento dentro de água.**

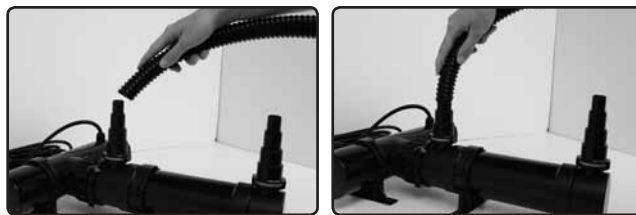
Verifique se a instalação é correctamente efectuada antes de ligar o equipamento à tomada.

- O cabo deve ser protegido contra abrasão, cortes e quaisquer outros danos.
- Não utilize o purificador/esterilizador UV com outro fim para o qual não foi concebido.
- Não utilize este equipamento em piscinas ou noutras situações onde haja pessoas dentro de água.

LIGAÇÃO DA MANGUEIRA

O purificador/esterilizador UV é fornecido com dois acoplamentos "Click-Fit" universais que permitem a ligação das mangueiras de 19, 25, 32 mm (3/4", 1", 1-1/4") de diâmetro. Corte simplesmente os acoplamentos no incremento apropriado, utilizando uma pequena serra para metais e ligue a mangueira adequada. Se pretender ligar uma mangueira de 38 mm (1-1/2") utilize um conector Laguna

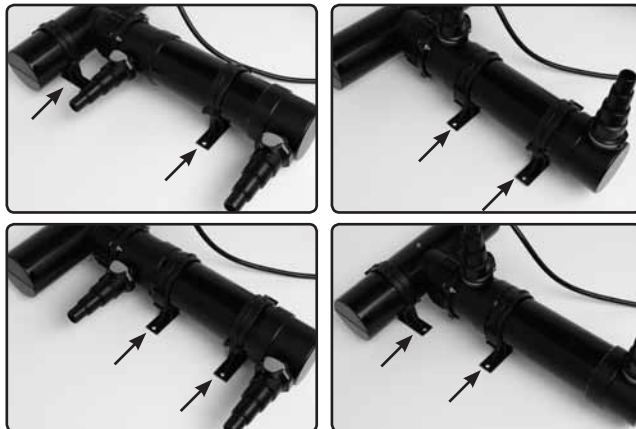
para mangueiras de 38 mm (1-1/2"), vendido separadamente (PT638). Ligue uma das extremidades da mangueira a um acoplamento e, em seguida, encaixe-a no purificador/esterilizador UV. Efectue o mesmo procedimento com a outra mangueira. Tenha em atenção que cada uma das aberturas da unidade pode ser utilizada como ponto de entrada da água.



INSTALAÇÃO DO PURIFICADOR/ ESTERILIZADOR UV

Dependendo da configuração do lago, a unidade pode ser instalada na horizontal ou na vertical utilizando os suportes de fixação fornecidos.

Suporte de fixação e opções de posicionamento "Click-Fit"



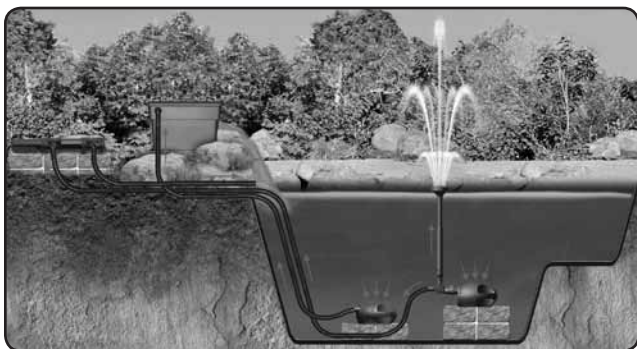
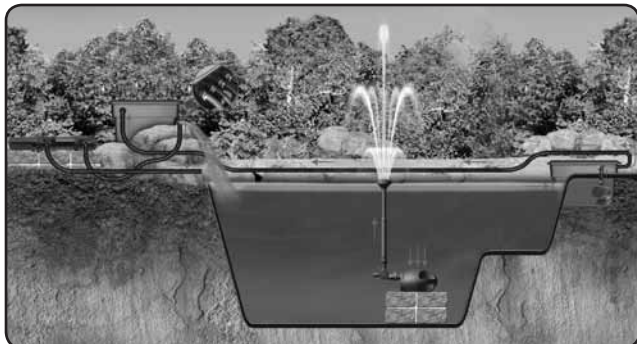
Recomenda-se que o equipamento esteja fixo pelos suportes de fixação numa placa de madeira. A placa pode ser colocada no chão ou pode estar fixa numa vedação, quer na horizontal quer na vertical.



CONFIGURAÇÃO DO PURIFICADOR/ ESTERILIZADOR UV

A unidade pode ser configurada de diversas formas. Tipicamente, a água deve fluir desde a bomba do lago até ao filtro externo e, em seguida, para o purificador/esterilizador UV.

Exemplos de diferentes instalações



GARANTIA DE QUE A LÂMPADA UV-C ESTÁ A FUNCIONAR

O purificador/esterilizador UV foi concebido com um indicador LED verde na cabeça da unidade. Pode facilmente saber quando UV está a funcionar, pois o indicador LED ficará verde. Se o indicador LED não estiver aceso, então:

- não está a ser fornecida alimentação à unidade (verifique a ligação e o disjuntor)
- a lâmpada emissora de UV-C fundiu. Consulte a secção SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA UV-C E LIMPEZA DA MANGA DE QUARTZO (direita) para instruções relativas à substituição da lâmpada emissora de UV-C.



Indicador LED

AVISO

Nunca olhe para uma lâmpada UV-C quando esta estiver ligada. Se o fizer, poderá ferir gravemente a sua visão.

ATENÇÃO

Quando desligar a bomba de água da fonte de alimentação, desligue também o purificador/esterilizador UV da fonte de alimentação para evitar o sobreaquecimento da unidade UV. **NUNCA** utilize o purificador/esterilizador UV sem circulação de água na unidade.

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA UV-C E LIMPEZA DA MANGA DE QUARTZO

Para manter um excelente desempenho, a lâmpada UV-C deverá ser substituída todos os anos. A Primavera é a época ideal para a substituição da lâmpada.

Para a limpeza, basta utilizar um pano: **NÃO UTILIZE DETERGENTES OU OUTROS PRODUTOS DE LIMPEZA QUÍMICOS.**

- Desligue a ficha ou a alimentação de todos os equipamentos do lago.
- Interrompa o fornecimento de água e desligue as mangueiras.
- Retire o parafuso de segurança do anel de retenção.

Remoção da lâmpada UV-C

- Rode o anel de retenção na cabeça da unidade (T) e separe cuidadosamente, retirando a lâmpada UV-C (fig. 1, 2, 3).

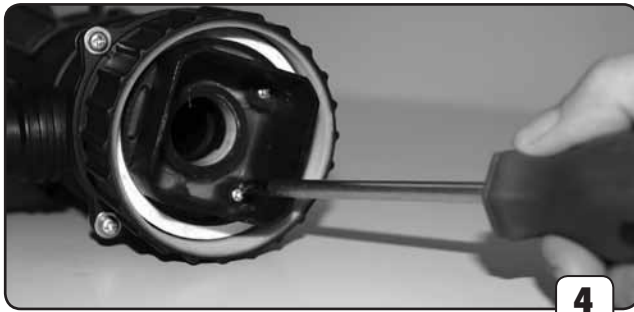
AVISO

NUNCA OLHE PARA UMA LÂMPADA UV-C ILUMINADA.



Remoção da manga de quartzo

Passo 1 Desaperte os 4 parafusos de aço inoxidável e retire a peça quadrada que contém a manga de quartzo. Pode ser necessário um pouco de força para a retirar. Sugestão – utilize uma chave de fendas magnética (fig. 4, 5, 6).



Passo 2 Verifique se a manga de quartzo está danificada.



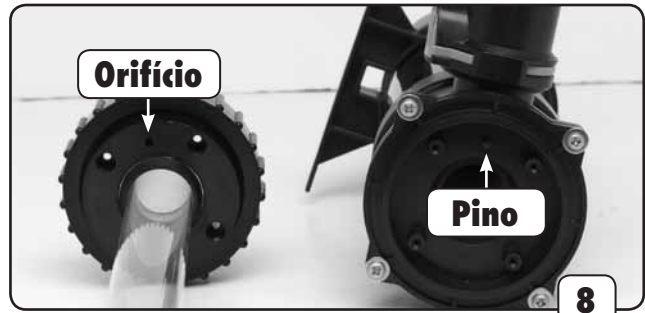
Passo 3 Limpe a manga de quartzo e efectue o polimento da mesma com um pano macio ou um toalhete de papel. Para remover o calcário ou os vestígios de sujidade mais difíceis, pode utilizar vinagre. Não utilize detergentes ou outros produtos químicos para limpeza. Evite tocar com as mãos desprotegidas (fig. 7).



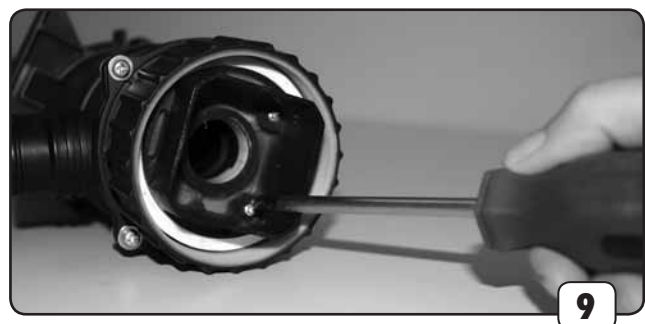
Passo 4 Certifique-se de que as peças internas do equipamento estão secas antes, durante e após as operações de manutenção.

Substituição da manga de quartzo

Passo 1 Coloque a manga de quartzo, alinhando o pino da unidade com o orifício na extremidade de plástico da manga de quartzo (fig. 8).

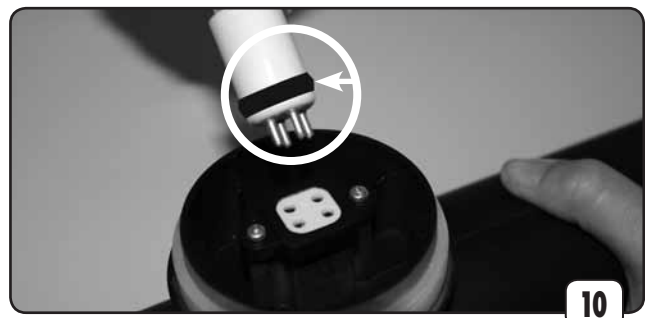


Passo 2 Uma vez colocada, aperte todos os 4 parafusos com a chave de fendas (fig. 9).

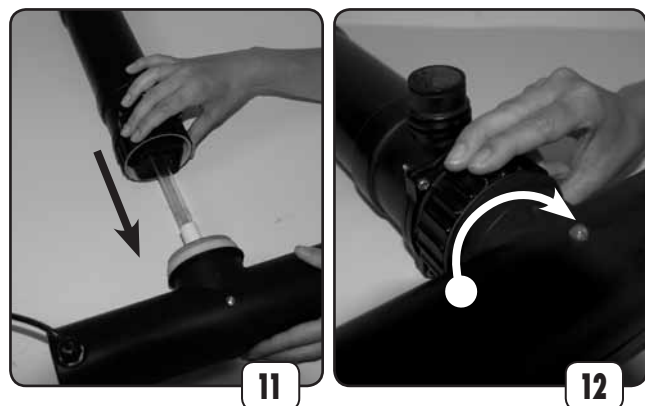


Substituição da lâmpada UV-C

Passo 1 Segurando na nova lâmpada UV-C com um pano, introduza cuidadosamente os 4 pinos na respectiva tomada – certifique-se de que alinha os pinos correctamente. Certifique-se de que o vedante da lâmpada está colocado na posição correcta (consulte a fig. 10) Não toque na lâmpada UV-C com as mãos desprotegidas (fig. 10).



Passo 2 Coloque o invólucro UV e aperte o parafuso de retenção (fig. 11, 12).



Passo 3 Verifique se todos os componentes estão presentes e se foram montados correctamente; se tiver dúvidas, consulte o seu representante local para proceder à substituição das peças.

Passo 4 Verifique se não existem fugas no interior do equipamento antes de o ligar à alimentação eléctrica após a manutenção.

INFORMAÇÕES

A luz UV pode reduzir significativamente a eficácia de alguns produtos químicos para lagos.

PREPARAR PARA O INVERNO/ ARMAZENAR NO FINAL DA ÉPOCA DO LAGO

Em climas de Invernos frios, desligue e retire o seu purificador/esterilizador UV no final da época do lago. Drene a água da unidade e armazene-a num espaço interior.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO DISPONÍVEIS

| | |
|---------------|--|
| PT1672 | Lâmpada UV-C para PT1671 |
| PT1676 | Lâmpada UV-C para PT1675 |
| PT1681 | Lâmpada UV-C para PT1680 |
| PT1673 | Manga de quartzo para PT1671 |
| PT1677 | Manga de quartzo para PT1675 |
| PT1682 | Manga de quartzo para PT1680 |
| PT1667 | Suportes de fixação do purificador/esterilizador UV, 2 unidades. Item adequado para todos os modelos. |

Para registar a sua garantia online ou para mais informações sobre este e outros produtos, consulte www.hagen.com

GARANTIA

A garantia deste purificador/esterilizador UV cobre os defeitos de material ou mão-de-obra durante três (3) anos a partir da data de compra. Esta garantia é válida apenas nas condições normais de funcionamento para que o purificador/esterilizador UV foi concebido. Esta garantia não se aplica a qualquer unidade que tenha sido submetida a utilizações impróprias, negligência, adulteração, danos acidentais ou danos provocados por um embalamento defeituoso ou manuseamento indevido durante o transporte. Esta garantia não cobre o desgaste normal das peças e não se aplica a qualquer unidade que tenha sido utilizada para efeitos comerciais. Esta garantia está exclusivamente limitada à unidade do purificador/esterilizador UV. O balastro foi vedado de fábrica com resina de epóxi; a adulteração irá anular a garantia. Não nos responsabilizamos por perdas ou danos a animais ou propriedade pessoal, independentemente da causa. Esta garantia não afecta os seus direitos estatutários. Esta garantia não cobre os danos ou defeitos provocados ou resultantes da expedição, reparação, manutenção ou alteração do produto ou de qualquer uma das suas partes se estas acções tiverem sido efectuadas por alguém não autorizado pela Rolf. C. Hagen Inc. A lâmpada UV-C e/ou manga de quartzo não são abrangidas por esta garantia.

RECICLAGEM:

Este item possui o símbolo relativo à triagem selectiva de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). Isto significa que este produto deve ser tratado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE para ser reciclado ou desmantelado para minimizar o seu impacto ambiental. Para mais informações, contacte as autoridades locais ou regionais. Os produtos electrónicos não incluídos no processo de triagem selectiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde devido à presença de substâncias perigosas.



LAGUNA UV-STERILISATOR/ WATERZUIVERAAR

Voor model # PT1671/PT1675/PT1680

Enkel te gebruiken voor buitenvijvers

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de handleiding aandachtig vóór de installatie en het gebruik

WAARSCHUWING

Om ongevallen te voorkomen, moeten de elementaire voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen.

LEES EN VOLG ALLE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

en alle belangrijke installatie- en onderhoudsinstructies vóór het gebruik van dit toestel.

- GEVAAR** – Om mogelijke elektrische schokken te vermijden, dient u speciale voorzorgen te nemen, aangezien u bij het gebruik van de vijveruitrusting in contact komt met water.
- In elk van de onderstaande situaties mag u zelf niet overgaan tot de herstelling, maar dient u het toestel voor onderhoud terug te zenden naar een erkende Laguna-verdeler, of het weg te gooien.
 - Dompel het toestel niet in water! Als het toestel in het water valt, probeer het er dan NIET meteen uit te halen; trek eerst de stekker uit het stopcontact alvorens het uit het water te halen. Controleer het toestel zorgvuldig na de installatie. Het mag niet worden ingeschakeld als er water te zien is op delen die niet nat mogen zijn. Als elektrische onderdelen van het toestel nat zijn, trek dan de stekker onmiddellijk uit.
 - Controleer vóór de installatie of de kwartskoker en de UV-Clamp niet beschadigd werden tijdens het vervoer. De UV-Clamp en de kwartskoker zijn immers gemaakt van glas. Ga er voorzichtig mee om. Raak de UV-Clamp niet aan met blote handen, want hierdoor vermindert de doeltreffendheid ervan.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met sterk verminderde fysieke of mentale capaciteiten, tenzij zij in de gaten worden gehouden door of instructies over de gebruikswijze van het toestel hebben gekregen van iemand die instaat voor hun veiligheid. Kinderen moeten steeds in de gaten worden gehouden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- BELANGRIJK:** Trek de stekker steeds uit het stopcontact wanneer het toestel niet wordt gebruikt, vóór het toevoegen of verwijderen van onderdelen, en vóór het schoonmaken of het vervangen van de lamp. Ruk het snoer nooit los en trek het toestel nooit op aan het snoer.
- Dit toestel bevat een UV-strallamp. Bij verkeerd gebruik of schade aan de behuizing kunnen gevaarlijke UV-stralen ontsnappen. Zelfs kleine dosissen kunnen dan schade toebrengen aan de ogen en de huid. Toestellen die zichtbaar beschadigd zijn, mogen niet gebruikt worden

WAARSCHUWING

UV-straling is gevaarlijk voor de ogen en de huid. Gebruik de UV-C-straler niet buiten het toestel. Door onbedoeld gebruik van het toestel of schade aan de behuizing kan er gevaarlijke UV-straling vrijkomen. UV-straling kan zelfs in kleine hoeveelheden schade toebrengen aan de ogen en de huid.

- DIT IS EEN UV-STERILISATOR/WATERZUIVERAAR VOOR BUITENVIJVERS.** Gebruik het toestel niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

- Gebruik dit toestel niet in zwembaden of andere situaties waar mensen in contact komen met water. **ENKEL TE GEBRUIKEN VOOR BUITENVIJVERS.**
- Dit toestel werd ontwikkeld om te worden gebruikt met water waarvan de temperatuur niet hoger is dan 35°C (95°F).
- Gebruik dit toestel enkel met zoet water. Dit toestel is niet gecontroleerd op gebruik met zout water.

BELANGRIJK: De maximale werkdruk bedraagt 0,1 MPa (1 bar).

- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen van 4°C (39°F) of lager. Bewaar het in de winter binnen op een droge, verwarmde plaats.
- BELANGRIJK:** De elektrische aansluiting moet gebeuren in overeenstemming met de gegevens op het energielabel; het toestel mag enkel worden gebruikt als het op een correcte manier werd geïnstalleerd. De elektrische veiligheid is enkel gegarandeerd wanneer het toestel is aangesloten op een verliesstroom- of aardlekschakelaar met een verliesstroomwaarde van maximaal 30 mA.
- Het is aanbevolen om dit toestel niet te gebruiken met een verlengkabel. Als een verlengkabel nodig is, controleer dan of de aansluiting waterbestendig is en zorg ervoor dat het vermogen van de verlengkabel ten minste overeenstemt met dat van het stroomsnoer van het toestel. Vraag bij twijfel advies aan een geschoolde elektricien.
- Gebruik het toestel nooit zonder dat er water circuleert door de UV-kamer.
- Het aansluitsnoer van TYPE "Z" kan niet vervangen worden. Gebruik dit toestel niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Als het snoer of de stekker beschadigd is, gooi het toestel dan weg.

WAARSCHUWING

Risico op elektrische schokken – Dit toestel heeft een kabel met 3 geleiders die geaard moet zijn. Het is voorzien van een geaarde stekker. Om het risico op elektrische schokken te verminderen: sluit het toestel enkel aan op een conforme aardlek- of verliesstroomschakelaar of metalen pijp om de kabel te beschermen. Een aardlekschakelaar van 30 Ma moet worden aangesloten op de netvoeding.

BELANGRIJK – De kleuren van de draden in het netsnoer betekenen het volgende:

BRUIN-UV-E • BLAUW-NEUTRAAL • GROEN/GEEL-AARDE

- De bruine draad moet worden aangesloten op de stekkerklem, die gemarkeerd kan zijn met een 'L' of bruin of rood gekleurd kan zijn.
- De blauwe draad moet worden aangesloten op de neutrale klem, die gemarkeerd kan zijn met een 'N' of blauw of zwart gekleurd kan zijn.
- De groene/gele draad moet worden aangesloten op de aardklem, die gemarkeerd kan zijn met een 'E' of groen of geel gekleurd kan zijn.
- Het snoer moet worden beschermd tegen afschuring, insnijdingen of elke andere schade.
- De contactdoos moet zich op een droge en beschutte plaats bevinden.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Gebruik alleen Laguna-vervanginglampen

PT1672 (14 W) voor model PT1671

PT1676 (28 W) voor model PT1675

PT1681 (55 W) voor model PT1680

ELEKTRISCHE INSTALLATIE

Zet het toestel in een vaste positie, op een droge, beschutte en goed verluchte plaats.

- Bescherm het toestel tegen direct zonlicht.
- Zorg dat er rond het toestel voldoende ruimte is voor de uitvoering van het onderhoud.
- Bedek het toestel niet, om oververhitting te vermijden.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING

Stop steeds de watertoevoer en trek altijd de stekker van alle elektrische toestellen in de vijver uit tijdens de installatie, de herstelling of het onderhoud van het toestel. Ruk het snoer nooit los en trek het toestel nooit op aan het snoer.

Het is aanbevolen om:

- ervoor te zorgen dat de inwendige delen van het toestel droog zijn vóór, tijdens en na het onderhoud.
- te controleren dat alle onderdelen aanwezig zijn en juist zijn gemonteerd; raadpleeg uw lokale verdeler als u twijfelt over de vervanging van een defect onderdeel.
- na het onderhoud en alvorens de stekker terug in te steken, te controleren of er binnen in het toestel geen lekken zijn.

INSTALLATIE VAN DE UV-STERILISATOR/WATERZUIVERAAR

WAARSCHUWING

Installeer de UV-sterilisator/waterzuiveraar niet in de vijver. **Dompel het toestel niet in water.**

Controleer vóór de aansluiting van het toestel of het correct is geïnstalleerd.

- Het snoer moet worden beschermd tegen afschuring, insnijdingen of elke andere schade.
- Gebruik de UV-sterilisator/waterzuiveraar niet voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is.
- Gebruik dit toestel niet in zwembaden of andere situaties waar mensen in contact komen met water.

AANSLUITING VAN DE SLANGEN

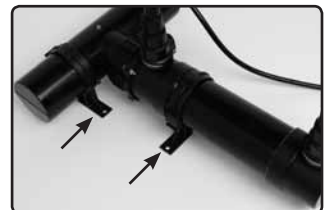
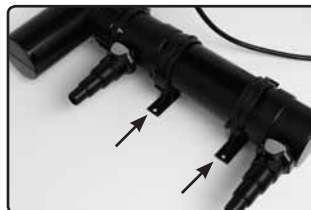
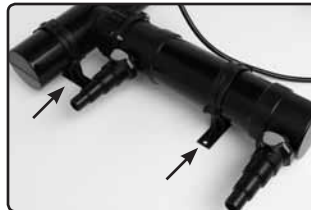
De UV-sterilisator/waterzuiveraar is uitgerust met twee universele zelfblokkerende verbindingstukken, waarop slangen van 19 mm, 25 mm of 32 mm diameter kunnen worden aangesloten. Maak met een kleine beugelzaag op de gepaste plaats een inkeping in de verbindingstukken en breng de juiste slang aan. Voor de aansluiting van slangen van 38 mm gebruikt u een Laguna-verbindingstuk van 38 mm, dat afzonderlijk wordt verkocht (PT638). Sluit één uiteinde van de slang aan op een verbindingstuk, en klik het vervolgens vast op de UV-sterilisator/waterzuiveraar. Doe hetzelfde met de andere slang. Eender welke opening van het toestel kan worden gebruikt als ingangspunt voor het water.



INSTALLATIE VAN DE UV-STERILISATOR/WATERZUIVERAAR

Afhankelijk van de vijverligging kan dit toestel horizontaal of verticaal worden geïnstalleerd met de meegeleverde montagebeugels.

Montagebeugels en zelfblokkerende plaatsingsopties



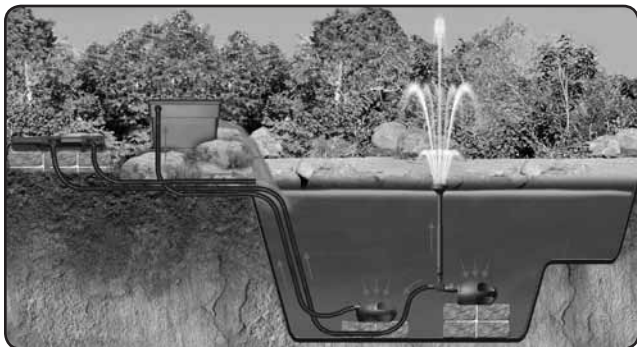
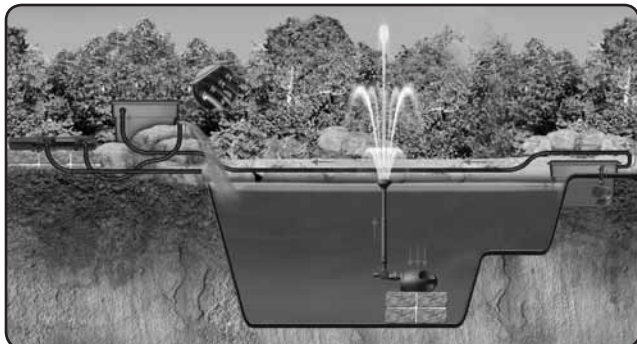
Het is aanbevolen om het toestel met de montagebeugels vast te maken aan een houten plank. De plank kan op de grond worden gelegd of aan een hek worden bevestigd in horizontale of verticale richting.



CONFIGURATIE VAN DE UV-STERILISATOR/WATERZUIVERAAR

Het toestel kan op veel verschillende manieren worden geconfigureerd. Normaal zou het water van de vijverpomp naar de externe filter moeten stromen, en vervolgens naar de UV-sterilisator/waterzuiveraar.

Voorbeelden van verschillende installaties



ERVOOR ZORGEN DAT DE UV-C-LAMP WERKT

De UV-sterilisator/waterzuiveraar is uitgerust met een groen LED-lampje bovenop het toestel. Wanneer het LED-lampje groen is, betekent dit dat de UV-C-lamp werkt. Als het LED-lampje niet brandt:

- krijgt het toestel geen stroom (controleer aansluiting en stroomonderbreker)
- is de UV-C-straallamp doorgebrand. Zie DE UV-C-LAMP VERVANGEN EN DE KWARTSKOKER SCHOONMAKEN (rechts) voor instructies voor de vervanging van de UV-C-straallamp.



WAARSCHUWING

Kijk nooit naar een UV-C-lamp die brandt. Dit kan ernstige schade veroorzaken aan de ogen.

LET OP

Wanneer de stekker van de waterpomp is uitgetrokken, dient u hetzelfde te doen met de UV-sterilisator/waterzuiveraar om te vermijden dat de UV-eenheid oververhit geraakt. Laat de UV-sterilisator/waterzuiveraar **NOOIT** werken zonder dat er water door de eenheid stroomt.

DE UV-C-LAMP VERVANGEN EN DE KWARTSKOKER SCHOONMAKEN

Om optimaal te werken, moet de UV-C-lamp elk jaar worden vervangen. U kunt dit het best doen in de lente.

Voor het schoonmaken gebruikt u gewoon een doek: **GEBRUIK GEEN DETERGENTEN OF ANDERE CHEMISCHE REINIGERS.**

- Trek de stekker uit van alle elektrische toestellen in de vijver.
- Stop de watertoevoer en ontkoppel de slangen.
- Verwijder de veiligheidsschroef van de klemring.

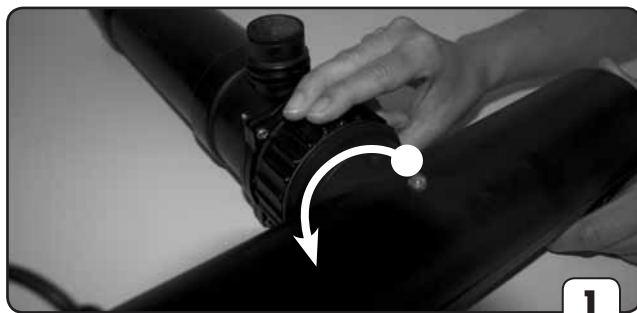
De UV-C-lamp verwijderen

- Draai aan de klemring bovenaan het toestel (T), haal voorzichtig uit en trek de UV-C-lamp eruit (fig. 1, 2, 3).

WAARSCHUWING

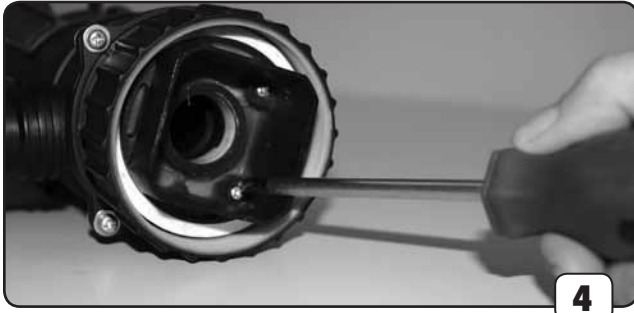
UV-C-LAMP DIE BRANDT.

KIJK NOOIT NAAR EEN



De kwartskoker verwijderen

Stap 1 Draai de 4 schroeven van roestvrij staal los en trek het vierkante element eruit waarin de kwartskoker zit. Voor het uittrekken is misschien enige kracht nodig. Tip: gebruik een magnetische schroevendraaier (fig. 4, 5, 6).



Stap 2 Controleer of de kwartskoker niet beschadigd is.



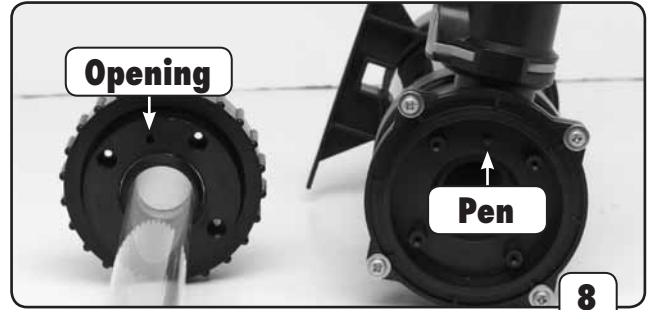
Stap 3 Maak de kwartskoker schoon en poets op met een zachte doek of keukenpapier. Bij hardnekkig vuil of kalkresten kan wat azijn worden gebruikt. Gebruik geen detergents of andere chemische reinigers. Raak de koker niet met blote handen aan (fig. 7).



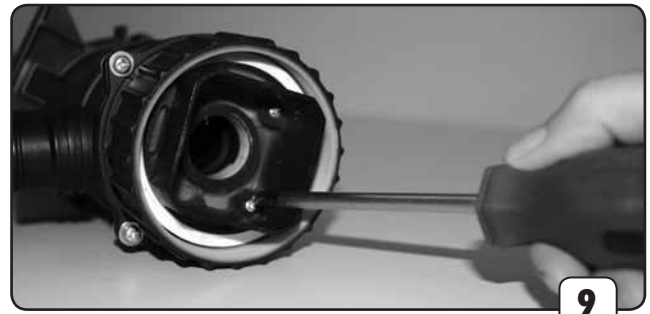
Stap 4 Zorg dat de inwendige delen van het toestel droog zijn vóór, tijdens en na het onderhoud.

De kwartskoker terugplaatsen

Stap 1 Plaats de kwartskoker terug door de pen bovenop het toestel in de opening van het plastic uiteinde van de kwartskoker te steken (fig. 8).

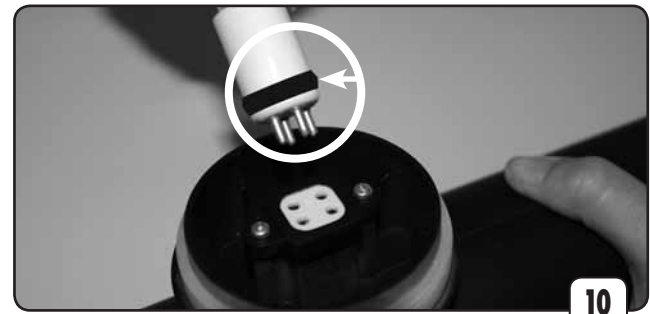


Stap 2 Draai de 4 schroeven vast met de schroevendraaier, zodra alles goed op zijn plaats zit (fig. 9).

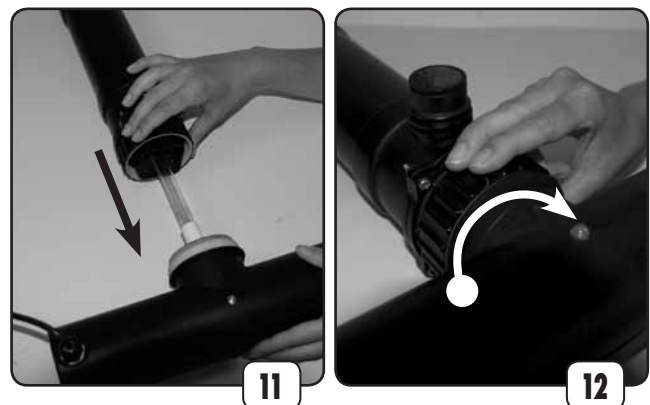


De UV-C-lamp vervangen

Stap 1 Hou de nieuwe UV-Clamp vast met een doek en steek de 4 pennen voorzichtig in hun fitting – zorg ervoor dat de pennen op de juiste plaats zitten. Zorg dat de lampdichting goed op haar plaats zit (zie fig. 10) Raak de UV-Clamp niet aan met blote handen (fig. 10).



Stap 2 Plaats de UV-omhulling terug en draai de klemmschroef vast (fig. 11, 12).



- Stap 3 Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en juist zijn gemonteerd; raadpleeg uw lokale verdeler als u twijfelt over de vervanging van onderdelen.
- Stap 4 Controleer na het onderhoud en alvorens de stekker terug in te steken, of er binnen in het toestel geen lekken zijn.

INFORMATIE

UV-licht kan de doeltreffendheid van sommige geneesmiddelen voor vijvers aanzienlijk verminderen.

KLAARMAKEN VOOR DE WINTER/ OPBERGEN AAN HET EINDE VAN HET VIJVERSEIZOEN

Bij koude winters: ontkoppel en verwijder uw UV-sterilisator/waterzuiveraar aan het einde van het vijverseizoen. Laat het water uit de eenheid lopen en zet ze binnen.

BESCHIKBARE VERVANGSTUKKEN

| | |
|---------------|--|
| PT1672 | UV-Clamp voor PT1671 |
| PT1676 | UV-Clamp voor PT1675 |
| PT1681 | UV-Clamp voor PT1680 |
| PT1673 | Kwartskoker voor PT1671 |
| PT1677 | Kwartskoker voor PT1675 |
| PT1682 | Kwartskoker voor PT1680 |
| PT1667 | UV-sterilisator/waterzuiveraar montagebeugels, 2 stuks. Geschikt voor alle modellen. |

Surf naar www.hagen.com, om uw waarborg online te registreren of meer te lezen over dit en andere producten

GARANTIE

Deze UV-sterilisator/waterzuiveraar is gewaarborgd tegen materiaal- en productiefouten gedurende een periode van drie (3) jaar vanaf de aankoopdatum. Deze garantie is enkel geldig wanneer de UV-sterilisator/waterzuiveraar werkt in de normale omstandigheden waarvoor hij bedoeld is. Deze garantie is niet van toepassing op toestellen die onderhevig waren aan verkeerd gebruik, nalatigheid, schokken, accidentele schade of schade als gevolg van een verkeerde verpakking of hantering tijdens het transport. Deze garantie dekt geen normale slijtage van onderdelen, en is niet van toepassing op toestellen die zijn gebruikt voor commerciële doeleinden. Deze garantie heeft enkel betrekking op de UV-sterilisator/waterzuiveraar. De stabilisator is in de fabriek afgedicht met epoxyhars. Geknoei leidt tot nietigheid van de garantie. Bij verlies of schade aan dieren of persoonlijke bezittingen is aansprakelijkheid uitgesloten, ongeacht de oorzaak ervan. Deze garantie heeft geen effect op uw statutaire rechten. Deze garantie dekt geen schade of defecten die worden veroorzaakt door of het resultaat zijn van schade door transport of herstellingen, onderhoud of wijzigingen aan het product of onderdelen ervan, die zijn uitgevoerd door een hersteller die hiervoor geen toelating heeft van Rolf. C. Hagen Inc. De UV-Clamp en/of kwartskoker worden niet gedekt door deze garantie.

RECYCLAGE:

Op dit toestel staat het symbool van de selectieve sortering van afvalstoffen in elektrische en elektronische uitrusting (WEEE). Dit betekent dat het product moet worden verwerkt conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG om te worden gerecycleerd of ontmanteld met het oog op een minimale impact op het milieu. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw lokale of regionale overheid.

Elektronische producten die niet worden opgenomen in het afvalsorteerproces, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de gezondheid door de aanwezigheid van schadelijke stoffen.



SERVICE

If you have a problem or question about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product. Most problems can be handled promptly over the phone. When you call, please have all relevant information, such as model number and/or part numbers.

Call our Customer Service Department:

CANADA ONLY: Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436) - Between 9:00 AM and 4:30 PM Eastern Time.

U.S. ONLY: Toll Free Number 1-800-724-2436 - Between 9:00 AM and 4:00 PM Eastern Time.

U.K. ONLY: Toll Free Number 01977 556622 - Between 9:00 AM and 5:00 PM.

AUTHORIZED WARRANTY REPAIR SERVICE

If this product is defective, return it along with proof of purchase to either the store where you bought it or to:

CANADA: Rolf C. Hagen Inc., 20500 Trans Canada Hwy, Baie d'Urfe, QC H9X 0A2

Rolf C. Hagen Inc., 8770-24th Street, Edmonton AB T6P 1X8

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

U.K.: Rolf C. Hagen (UK) Ltd., California, Dr. Whitwood Industrial Estate Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

For general information on our whole product range, explore our website at: www.lagunaponds.com

SERVICE APRÈS-VENTE

Si cet appareil vous semble défectueux ou que vous vous posez des questions quant à son fonctionnement, n'hésitez pas à communiquer avec nous avant de le retourner au marchand. Notre ligne téléphonique nous permet de régler la plupart des problèmes. S.V.P. ayez en main tous les renseignements pertinents (ex. le numéro du modèle ou de la pièce).

Pour contacter notre service à la clientèle :

SEULEMENT AU CANADA : numéro sans frais 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436) - Entre 9 h et 16 h 30 (HNE)

SEULEMENT EN FRANCE : 01 64 88 14 18 - Entre 9 h et 16 h 45

RÉPARATION D'UN ARTICLE SOUS GARANTIE

Si l'appareil est défectueux, le retourner avec une preuve d'achat à l'animalerie de votre région ou à :

CANADA : Rolf C. Hagen Inc., 20500 Trans Canada Hwy, Baie d'Urfe, QC H9X 0A2

Si vous désirez des renseignements sur notre gamme de produits, n'hésitez pas à visiter notre site Web au : www.lagunaponds.com

KUNDENDIENST

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99 - 105, D-25488 Holm

Mehr Informationen über unser gesamtes Produktprogramm erhalten Sie auf unserer Website: www.lagunaponds.com

SERVICIO

Si tiene algún problema o alguna pregunta acerca del empleo de este producto, permítanos ayudarlo antes de devolver el producto a la tienda. La mayoría de los problemas pueden resolverse inmediatamente, mediante una simple llamada telefónica. Cuando nos llame (o nos escriba) dénos toda la información más pertinente: número de modelo y/o número de piezas.

Llame a nuestro departamento de Servicio a la Clientela:

SÓLO EN CANADÁ: Línea gratuita 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436) - Entre las 9.00 y las 16.30 horas, hora del Este

SÓLO EN LOS EE.UU.: Línea gratuita 1-800-724-2436 - Entre las 9.00 y las 16.00 horas, hora del Este

ESPAÑA: Tel: 963111298 - 961200945 / Fax: 963111297 Lunes a viernes, de 9.00 a 14.00 horas y de 16.00 a 19.00 horas

SERVICIO AUTORIZADO DE REPARACIÓN BAJO GARANTÍA

Si este producto resultase defectuoso, devuélvalo junto con la factura a la tienda donde fue adquirido o bien a:

CANADÁ: Rolf C. Hagen Inc., 20500 Trans Canada Hwy, Baie d'Urfe, QC H9X 0A2

EE.UU.: Rolf C. Hagen (USA) Corp., 305 Forbes Blvd., Mansfield, MA 02048-1892

ESPAÑA: Rolf C. Hagen España S.A., Av. de Beniparrell P.I L'Altero n. 11 y 13, 46460 Silla, Valencia.

Para información general sobre la gama completa de nuestros productos visite nuestro sitio web: www.lagunaponds.com



Distributed by:

Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA. 02048

U.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd., Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

France: Hagen France SA., F-77388 Combs la Ville.

Germany: Hagen Deutschland GmbH & Co. KG, 25488 Holm

Spain: Rolf C. Hagen España S.A., Av. de Beniparrell n. 11 y 13, 46460 Silla, Valencia

Malaysia: Rolf C. Hagen (SEA) Sdn Bhd 43200 Cheras, Selangor D.E.

Printed in China

Ver.: 40/11-INT

Laguna and Hagen are registered trademarks of Rolf C. Hagen Inc.

www.lagunaponds.com